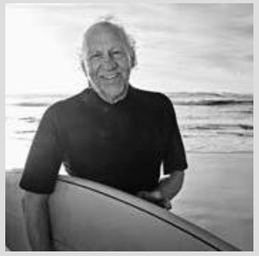
portraits

Collection
of
Beauties

CERAMICHE
CÆSAR
LA CULTURA DELLA MATERIA

portraits

Collection
Of
Beauties



CERAMICHE
CÆSAR
LA CULTURA DELLA MATERIA

Portraits è una collezione in grès porcellanato che nasce al termine di un viaggio alla scoperta di 7 pietre tanto diverse nei modi di essere e presentarsi, quanto affini per la bellezza istintiva e la straordinaria forza d'animo.

Una collezione di attimi da assaporare intensamente: faccia a faccia con storie ricche di sfumature, dettagli ed emozioni che prendono forma dietro gli incantevoli volti della natura.

Portraits is a collection in porcelain stoneware conceived at the end of a journey of discovery into 7 stones that are consummately different in their way of being and their look, but that all share a common, instinctive beauty and extraordinary strength of spirit. A collection of moments to be savoured intensely: face to face with stories rich in shades, details and emotions that take shape behind the astonishing faces of nature.

Portraits est une collection en grès cérame qui a vu le jour à la fin d'un voyage à la découverte de 7 pierres à l'aspect très différent mais qui ont en commun une beauté naturelle et une forte personnalité. Une collection d'instants à savourer intensément : en tête à tête avec des histoires riches de nuances, de détails et d'émotions qui prennent forme derrière les visages enchanteurs de la nature.

Die Feinsteinzeug Kollektion Portraits entsteht aus einer Reise rund um 7 Natursteine, die so unterschiedlich in ihrer Art und Erscheinung sind, wie ihre unmittelbare Schönheit und Ausdruckskraft sie verbindet. Eine Kollektion aus Momenten, die es intensiv zu genießen gilt; Auge in Auge mit an Nuancen, Details und Emotionen reichen Geschichten, die vor den magischen Gesichtern der Natur Form annehmen.

Рождение керамогранитной коллекции Portraits подобно путешествию, помогшему познать 7 изумительных камней, разных по характеру и виду, но схожих по инстинктивной красоте и силе духа. Это коллекция насыщенных мгновений, в которых отразились истории людей, эмоции, чарующие облики природы.

12/ KIRKBY
Martha
Cumbria

22/ STROMBOLI
Elisa
Sicily

28/ TOZEUR
Samir
Maghreb

34/ VERSILIA
Dante
Tuscany

40/ COMBLANCHIEN
Jasmine
Bourgogne

46/ FOWEY
Adam
Cornwall

52/ FARO
Martim
Algarve

7 INSPIRATIONS

Sette colori ispirati ad altrettante magnifiche pietre: per descrivere la mutevole bellezza della natura assicurando la massima libertà progettuale nelle più svariate destinazioni d'uso.

Seven colours inspired by seven magnificent stones: to describe the mutable beauty of nature while ensuring the maximum planning freedom in the most wide-ranging destination of use.

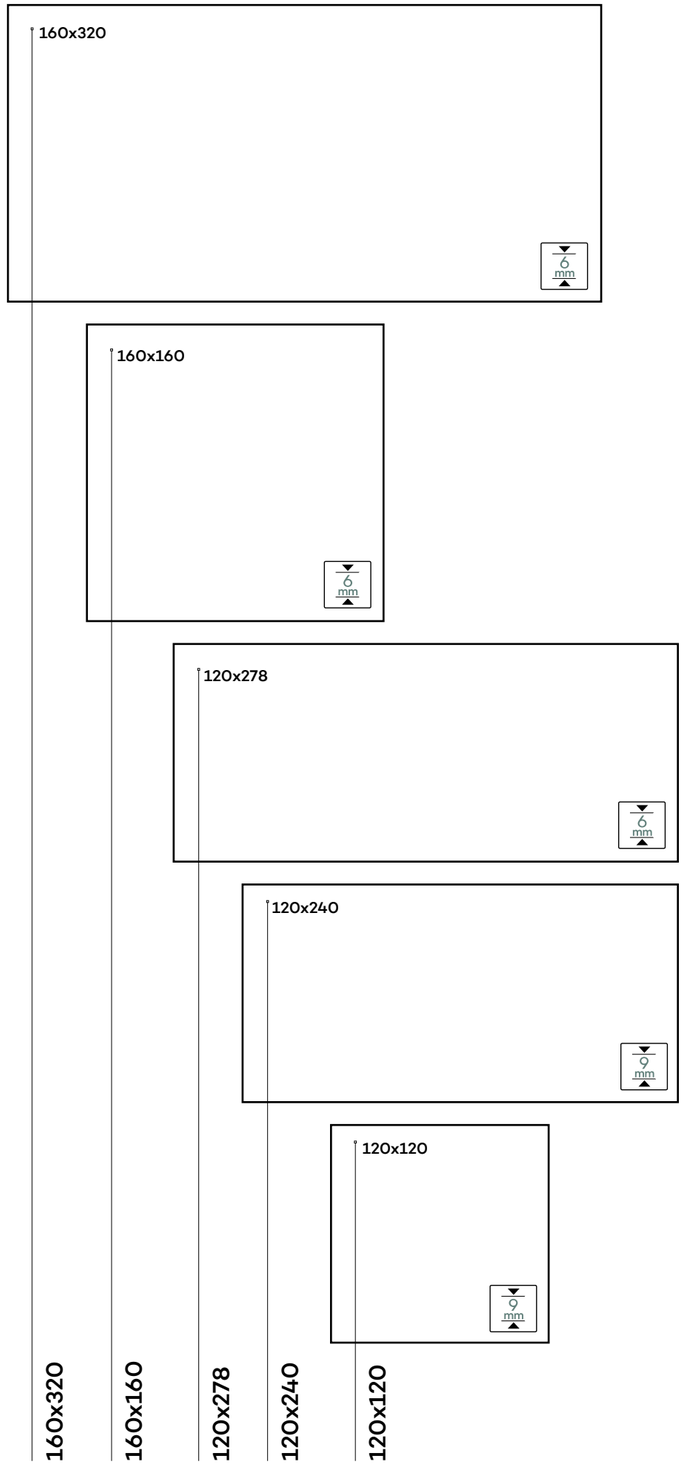
Sept couleurs inspirées par autant de pierres magnifiques, pour décrire la beauté changeante de la nature tout en assurant la liberté maximale de projet dans les applications les plus diverses.

Sieben Farben, an ebenso vielen herrlichen Natursteinen inspiriert: sie geben die veränderliche Schönheit der Natur wieder und bieten zugleich maximale Planungsfreiheit für die verschiedensten Anwendungsbereiche.

Семь цветов, заимствованных у стольких же камней, отражают многообразную красоту природы и позволяют реализовать самые различные проекты в любых контекстах.

11 SIZES

160x320
160x160
120x278
120x240
120x120
60x120
30x120
20x120
60x90
60x60
30x60



portraits

PROJECT EVOLUTION

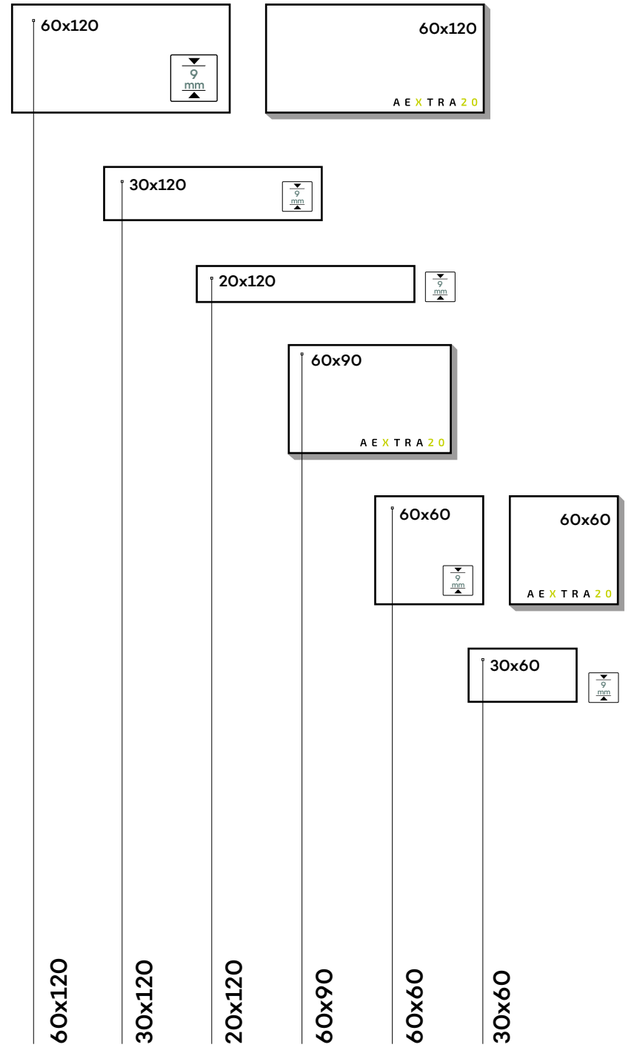
Cinque formati tradizionali, cinque di lastre Project Evolution in grande formato e tre varianti della gamma in grès porcellanato spessorato 20mm outdoor Aextra20: per raccontare la complessità della pietra con dovizia di particolari e soddisfare tutti i bisogni estetici e funzionali.

Five traditional sizes, five Project Evolution slabs in large size and three variants of the Aextra20 outdoor range in 20mm thickness porcelain stoneware: to communicate the complexity of stone with richness of details and to meet all aesthetic and functional needs.

5 formats traditionnels, 5 de plaques Project Evolution en grand format et 3 variantes de la gamme en grès cérame à épaisseur majorée 20 mm outdoor Aextra20 : pour exprimer la complexité de la pierre avec une profusion de détails afin de répondre à toutes les exigences esthétiques et fonctionnelles.

Fünf traditionelle Formate, fünf großformatige Project Evolution-Platten und drei Varianten des Sortiments 20 mm starker Feinsteinzeugplatten Aextra20 für das Outdoor: sie spiegeln die Komplexität des Natursteins detailgetreu wider und erfüllen jeden optischen und funktionellen Bedarf.

Пять традиционных форматов и пять больших - линейки Project Evolution, а также три варианта уличного керамогранита толщиной 20 мм Aextra20: чтобы поведать яркое многообразие камня и удовлетворить любые эстетические и функциональные запросы.



PROJECT EVOLUTION

Wall: Faro 160x320 naturale/matt

Lo Spazio è senza Confini.
Con i suggestivi formati 160x320, 160x160, 120x278, 120x240 e 120x120 di Portraits, il progetto Caesar di superfici per l'architettura rievoca la nobile eleganza delle grandi lastre di pietra e apre inedite prospettive di progettazione e ricerca stilistica.

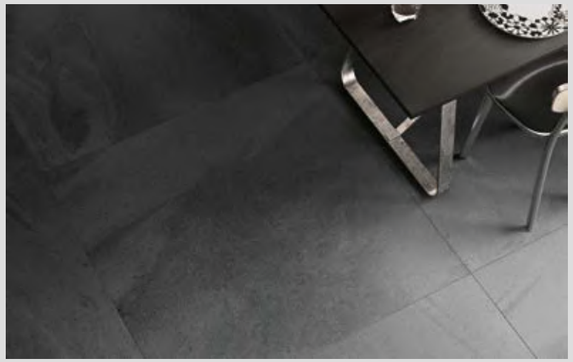
Wall: Comblanchien 120x278 naturale/matt

Space is boundless.
With the suggestive 160x320, 160x160, 120x278, 120x240 and 120x120 sizes of Portraits, the Caesar project for architectural surfaces evokes the noble elegance of the large stone slabs and opens up new perspectives of planning and stylistic research.

L'espace sans limites
Les formats suggestifs 160x320, 160x160, 120x278, 120x240 et 120x120 de Portraits, la collection Caesar de revêtements pour l'architecture, évoquent la noble élégance des grandes plaques de pierre et ouvre des perspectives inédites d'agencement et de recherche stylistiques.

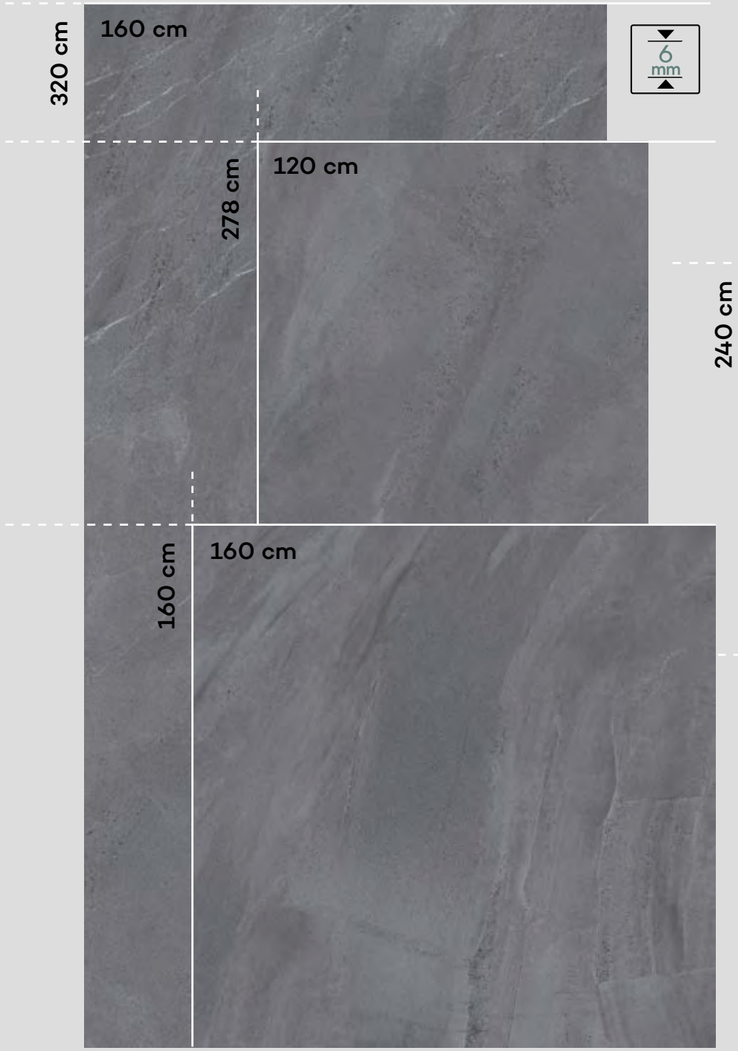
Der Raum grenzenlos.
Mit den eindrucksvollen Formaten 160x320, 160x160, 120x278, 120x240 und 120x120 von Portraits evoziert das Caesar-Projekt architektonischer Flächen die edle Eleganz großer Natursteinplatten und eröffnet ungeahnte Perspektiven für Planung und Stilforschung.

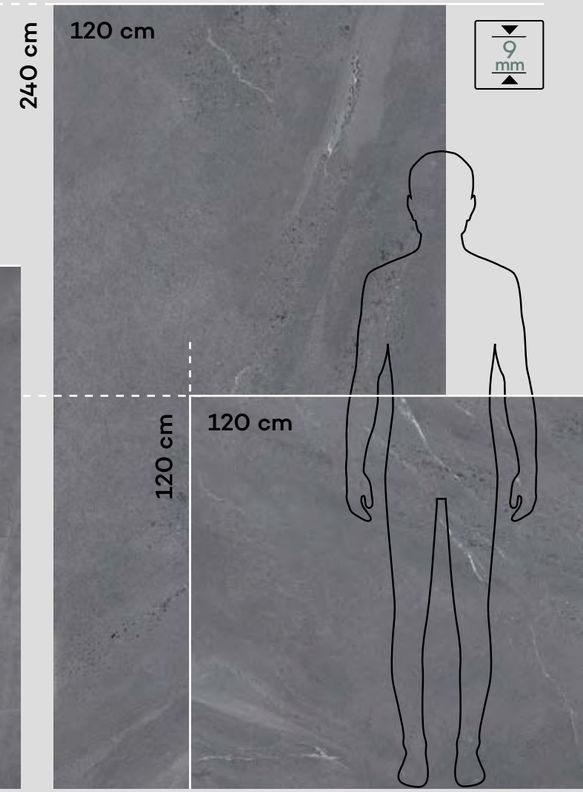
Пространства без границ.
Необычными форматами 160x320, 160x160, 120x278, 120x240 и 120x120 проект Portraits от Caesar воспроизводит благородную элегантность больших каменных плит и открывает совершенно новые дизайнерские перспективы.



Floor: Stromboli 120x120 naturale/matt

160x320
160x160
120x278
120x240
120x120





3 FINISHES

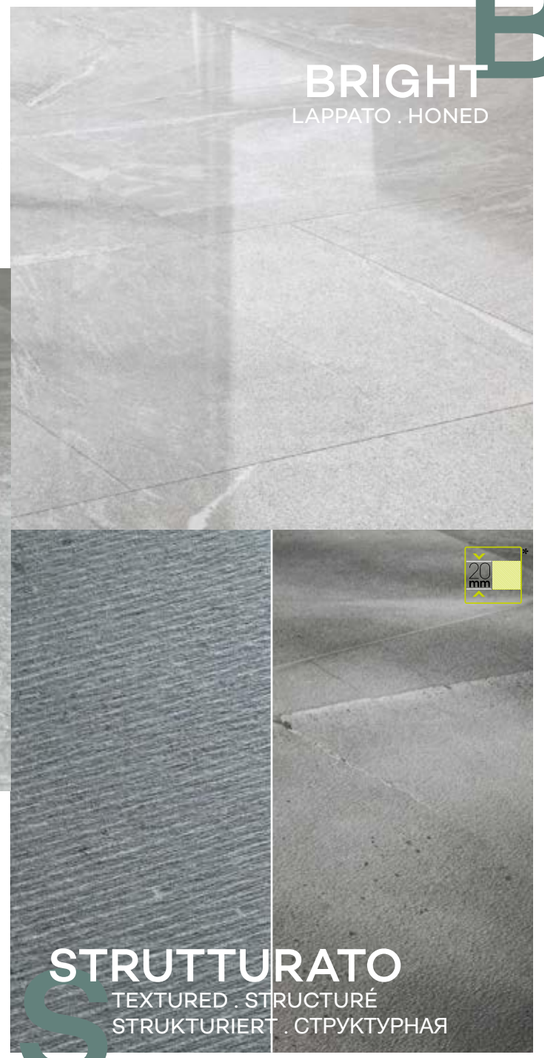
3 finiture per restituire fedelmente le tante qualità della fonte ispirativa:

3 finishes to faithfully restore the multitude of qualities of the source of:

3 finitions pour restituer fidèlement les multiples qualités de la pierre:

3 Oberflächen, um die verschiedenen Eigenschaften der Inspirationsquelle getreu nachzuempfinden:

3 варианта поверхности, чтобы отразить лучшие качества природных камней:



*__Aextra20__,
Informazioni più dettagliate sulla finitura strutturata a pag 72;
Further in-depth information on the textured finish on page 72; Vous trouverez des informations plus détaillées sur la finition structurée page 72;
Detailliertere Informationen zur strukturierten Oberfläche auf Seite 72; Больше информации о структурной поверхности - на стр. 72.

NATURALE,
per trasmetterne le intense emozioni tattili;

MATT, to convey the intense tactile sensations;

NATURELLE, pour en transmettre les sensations tactiles intenses;

NATUR, um ihre intensiven taktilen Eindrücke zu vermitteln;

НАТУРАЛЬНАЯ - для насыщенных тактильных ощущений;

STRUTTURATA,
ispirata alla sua lavorazione artigianale;

TEXTURED, inspired by the work of craftsman;

STRUCTURÉE, inspirée de son usinage artisanal;

STRUKTURIERT, an der handwerklichen Bearbeitung inspiriert;

СТРУКТУРНАЯ - словно обработанная вручную;

BRIGHT,
ad esaltarne la vena elegante.

BRIGHT, to exalt the elegant veining.

BRIGHT, pour en exalter l'élégance.

BRIGHT, zur Akzentuierung der eleganten Äderung.

ШЛИФОВАННАЯ BRIGHT - с элегантной ноткой.

Martha

L’avevo appena conosciuta in un pub. Poco dopo, come incantato da un racconto che pareva infinito, la seguivo lungo i binari che conducevano alla cava. È più forte di me - disse una volta raggiunto un laghetto - dammi un volto amico e parlerei per ore. Poi scoppiò in un sorriso, e cominciò a far rimbalzare i ciottoli sulla superficie increspata dell’acqua.

I had just met her in a pub. After a while, as if enchanted by a story that seemed never-ending, I followed her along a railway line leading to the quarry. It is something that is stronger than me - she said after, having reached a small lake - give me a friendly face and I can talk for hours. Then she broke into a smile, and started skimming stones on the rippled surface of the water.

Je l’avais à peine connue dans un pub. Peu après, comme ensorcelé par un récit qui paraissait infini, je la suivis le long des quais qui menaient à la carrière. C’est plus fort que moi, me dis-je une fois arrivé à un petit lac, laisse-moi entrevoir un visage ami et je parlerai pendant des heures. Puis j’éclatai de rire en me mettant à faire des ricochets sur la surface ondulée de l’eau.

Ich hatte sie gerade in einem Pub kennengelernt. Wenig später folgte ich ihr, wie von einer schier endlos anmutenden Erzählung gebannt die Gleise entlang, die zu einem Steinbruch führten. Da ist eine Kraft in mir - sagte sie, als wir einen kleinen See erreichten - zeig mir ein freundliches Gesicht und ich kann stundenlang erzählen. Dann entfuhr ihr ein Lächeln und sie begann, Steine auf der gekräuselten Wasserfläche springen zu lassen.

Я только что встретил ее в пабе. Немного времени спустя, завороженный ее, казалось, бесконечным рассказом, я уже шел за ней вдоль рельсов, ведущих к карьеру. «Это сильнее меня, - сказала она, остановившись у пруда. - Увижу дружеское лицо - и могу говорить часами». Потом расплылась в улыбке и начала бросать камни по воде.

Floor: Kirkby 120x240, 120x120 naturale/matt
Wall: Kirkby 60x60 strutturato/textured

Floor: Kirkby 120x240, 120x120 naturale/matt

Floor: Kirkby 120x240, 120x120 naturale/matt

Floor: Kirkby 120x240, 120x120 naturale/matt
Wall: Kirkby 60x60 strutturato/textured

In: Kirkby 60x120 naturale/matt
Out: Kirkby 60x120 strutturato/textured Aextra20

In: Kirkby 60x120 naturale/matt
Out: Kirkby 60x120 strutturato/textured Aextra20

In: Kirkby 60x120 naturale/matt
Out: Kirkby 60x120 strutturato/textured Aextra20

In: Kirkby 60x120 naturale/matt
Out: Kirkby 60x120 strutturato/textured Aextra20

Elisa

La prima volta la vidi al porto. Lo sguardo di un nero denso e tagliente, come la pietra partorita dal vulcano che dava il nome all'isola. Due giorni dopo mi feci coraggio e le chiesi se potevo scattarle una foto. "Prima chiedimi almeno il nome", mi disse sorridendo. Poi guardò in camera, e la fierezza di quegli occhi si impresse per sempre nella mia memoria

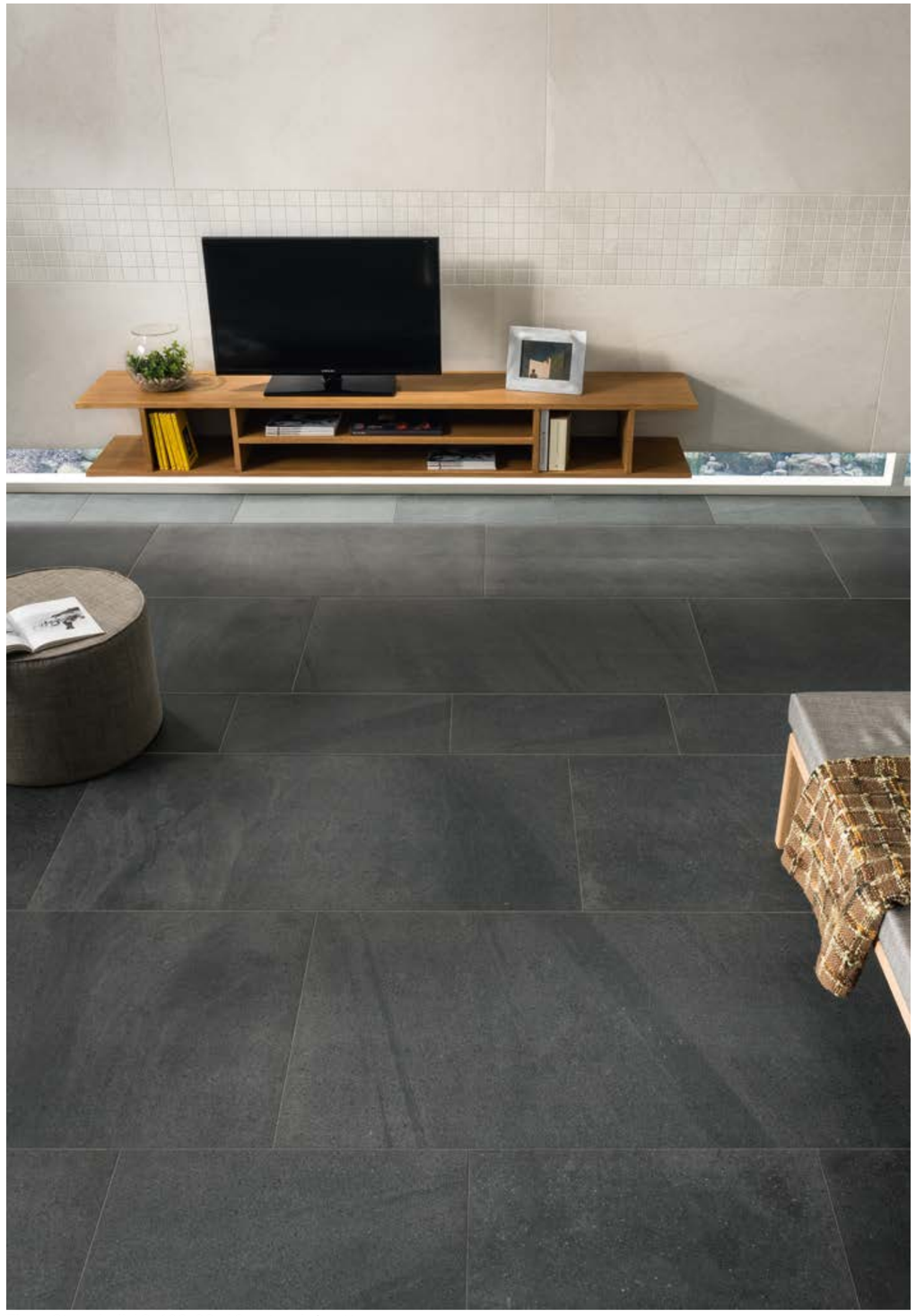
The first time I saw her was by the harbour. The deep, dark, sharp look in her eyes, like the stone from the volcano that gives the island its name. Two days later I summoned up the courage and asked her if I could take a picture of her. "You should ask me what my name is first, "she replied smiling. Then she looked straight into the camera lens, the pride in those eyes imprinted forever in my memory.

Das erste Mal sah ich sie am Hafen. Ihr Blick war von einem intensiven Schwarz und so schneidend wie der Stein, den der Vulkan hervorgebracht hatte und dessen Namen die Insel trägt. Zwei Tage später nahm ich all meinen Mut zusammen und fragte sie, ob ich ein Foto von ihr machen könne. „Frag mich wenigstens zuerst nach meinem Namen", sagte sie lächelnd. Dann schaute ich durch die Kamera und der Stolz jener Augen prägte sich meinem Gedächtnis für immer ein.

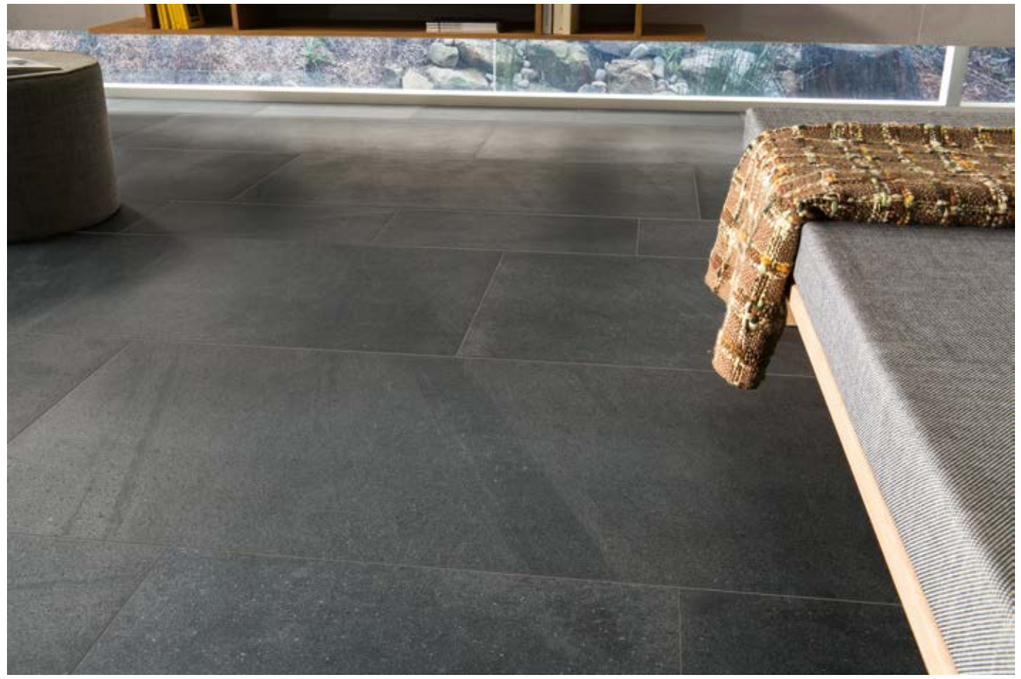
Je la vis pour la première fois au port. Son regard était d'un noir intense et coupant comme la pierre crachée par le volcan qui donne son nom à l'île. Deux jours plus tard, je pris mon courage à deux mains et lui demandai si je pouvais la prendre en photo. « Demande-moi d'abord comment je m'appelle » me répondit-elle en souriant. Elle fixa ensuite la caméra et l'orgueil de ses yeux s'imprima à jamais dans ma mémoire.

В первый раз я увидел ее в порту. Взгляд у нее был черный, глубокий и острый, как камень, порожденный находящимся на острове вулканом. Два дня спустя я набрался храбрости и попросил разрешения сфотографировать ее. «Сначала спроси хотя бы, как меня зовут», - ответила она, улыбаясь. Потом посмотрела в объектив, и гордость того взгляда навсегда запечатлелась в моей памяти.

Floor: Stromboli 60x120, 30x60 naturale/matt
Wall: Comblanchien 60x120, Comp M 30x30



Floor: Stromboli 60x120, 30x60 naturale/matt
Wall: Comblanchien 60x120, Comp M 30x30



Floor: Stromboli 60x120, 30x60 naturale/matt

Floor: Stromboli 60x120, 30x60 naturale/matt

Samir

Il sorriso di Samir era un contagio. A spasso per gli stretti vicoli in mattoni della città vecchia, mi raccontò dei tanti amici andati via: “fuggono dal deserto. Io invece lo coltivo nel cuore, pulsa nelle mie vene. Per nulla al mondo rinuncerei alla luce e al calore che sprigionano da questo posto”.

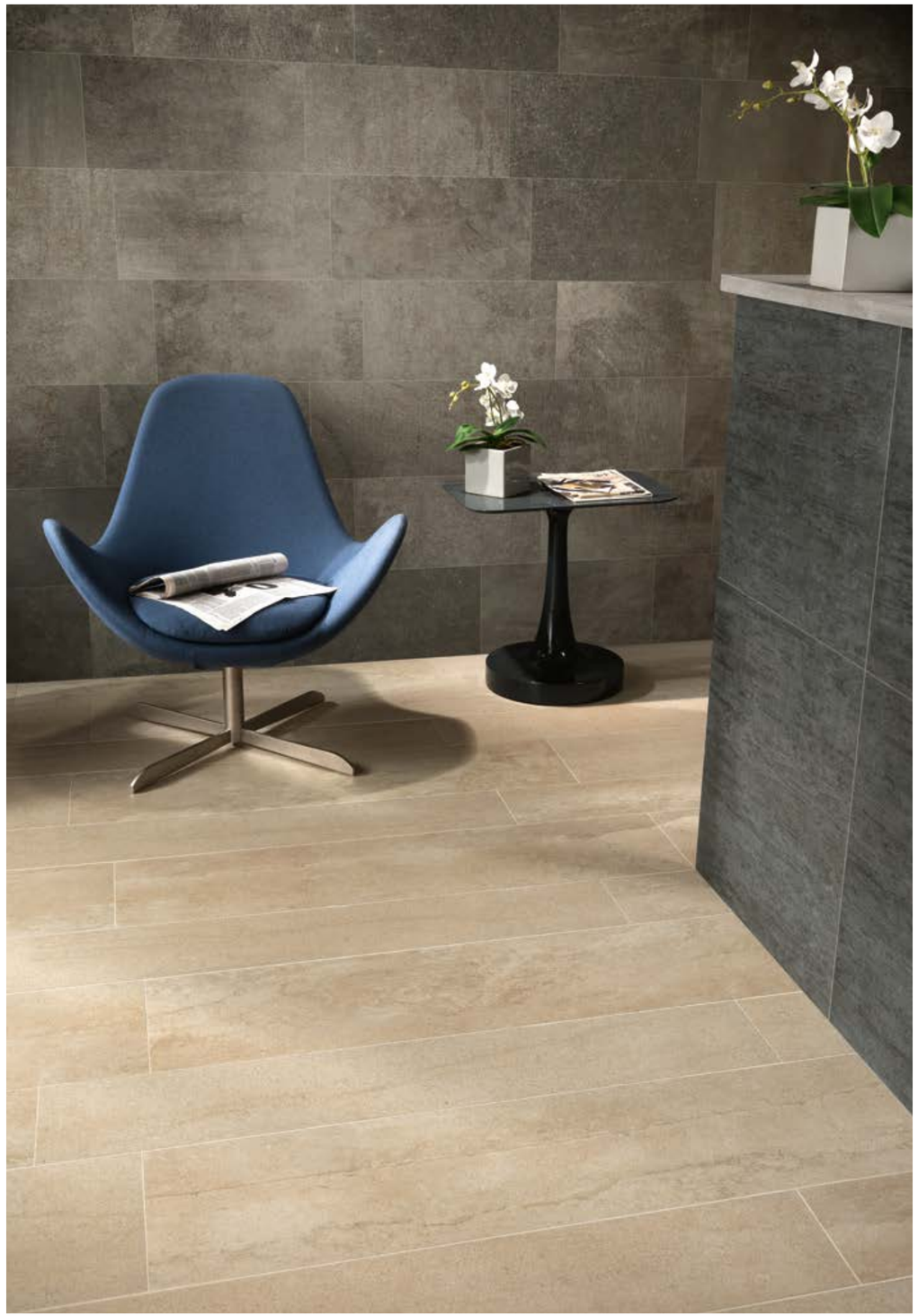
Samir's smile was contagious. Strolling along the narrow brick lanes of the old town, he told me that many of his friends had gone away: “They've fled the desert, I nurture it in my heart, it pumps through my veins. Nothing in this world could make me give up the light and the heat that emanate from this place.”

Le sourire de Samir était contagieux. En ballade à travers les ruelles étroites de la vielle ville, il me parla de tous ses amis qui étaient partis. « Ils fuient le désert. Moi au contraire je le porte dans mon cœur, il bat dans mes veines. Pour rien au monde, je renoncerai à la lumière et à la chaleur qui émanent de ce lieu ».

Das Lächeln von Samir war ansteckend. In den engen, gemauerten Gassen der Altstadt umherschweifend erzählte er mit von den vielen Freunden, die fortgegangen sind: „Sie fliehen vor der Wüste. Ich dagegen trage sie im Herzen; sie pulsiert in meinen Adern. Um nichts in der Welt würde ich auf das Licht und die Wärme verzichten, die dieser Ort ausstrahlt.“

Улыбка у Самира была просто заразительной. Во время прогулки по узким мощеным улочкам старого города он рассказывал мне о своих друзьях: «Они убегают из пустыни. Для меня же пустыня - в сердце, пульсирует в моих венах. Ни за что на свете не откажусь от света и тепла, которые пустыня излучает».

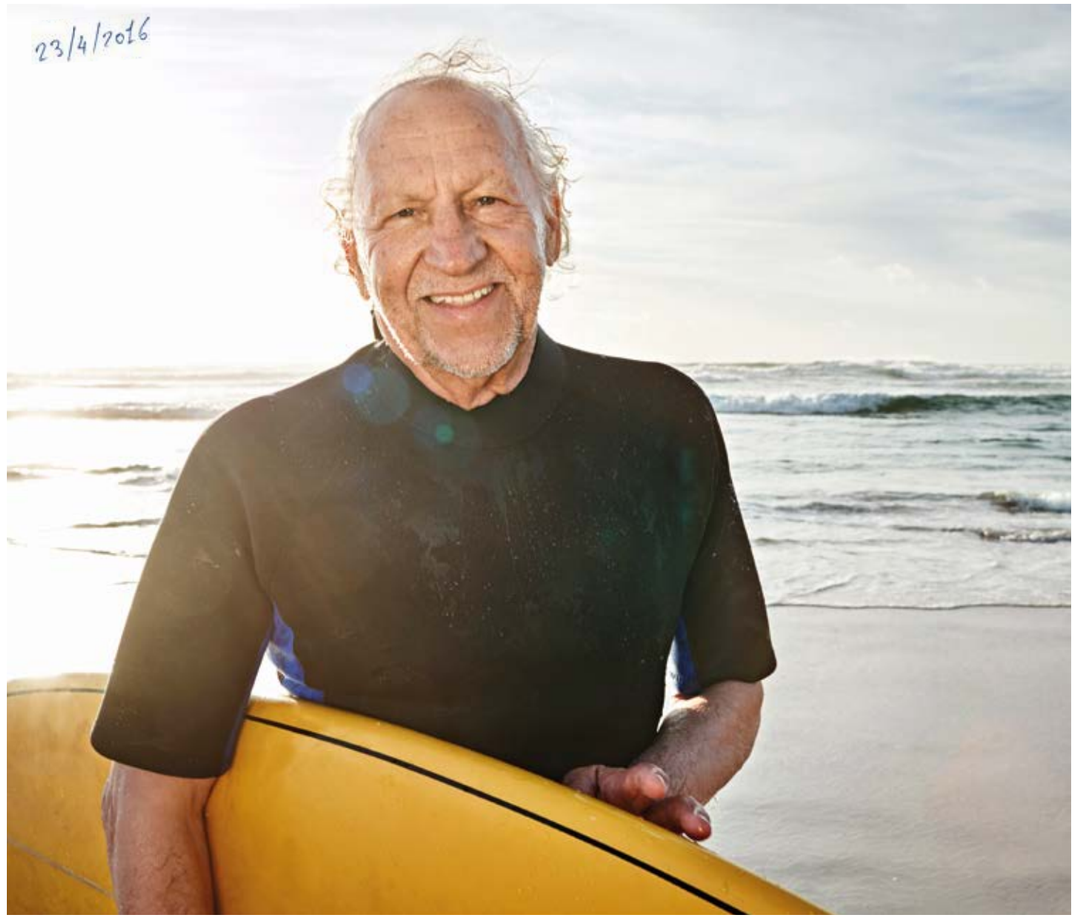
Floor: Tozeur 30x120, 20x120 naturale/matt
Wall: Elapse Oyster 30x60 naturale/matt, Trace Iron 60x60 naturale/matt



Floor: Tozeur 30x120, 20x120 naturale/matt
Wall: Elapse Oyster 30x60 naturale/matt, Trace Iron 60x60 naturale/matt

Floor: Tozeur 30x120, 20x120 naturale/matt
Wall: Elapse Oyster 30x60 naturale/matt, Trace Iron 60x60 naturale/matt

Floor: Tozeur 30x120, 20x120 naturale/matt



Dante

Con Dante ci incontravamo spesso a fine estate su quel tratto di spiaggia ai piedi dei suoi amati monti. Le mani immense, segnate dal marmo che lavorava lassù, e un sorriso caldo come un abbraccio. “Sulla tavola il tempo si ferma - mi raccontò una volta - rimangono il vento, il sole che scende all’orizzonte e i tanti ricordi che riaffiorano dalle onde”.

I often met with Dante at the end of the summer on that strip of sand at the bottom of his beloved mountains. His huge hands, marked by the marble he worked up there, and a smile as warm as a hug. “Time comes to a stop on the surfboard - he once told me - there’s only the wind and the sun going down on the horizon and the many memories that re-emerge from the waves.”

Dante begegneten wir oft gegen Ende des Sommers auf diesem Stück Strand, am Fuße seiner geliebten Berge. Riesige Hände, vom Marmor gezeichnet, den er dort oben bearbeitet und ein Lächeln, das wie eine Umarmung wärmt. „Bei der Arbeit bleibt die Zeit stehen“ - erzählte er mir einmal - „es bleiben der Wind, die Sonne, die am Horizont untergeht und die vielen Erinnerungen, die aus den Wellen emporsteigen.“

Nous nous rencontrions souvent, Dante et moi, à la fin de l’été, sur ce bout de plage, aux pieds des montagnes qu’il aimait beaucoup. Ses mains immenses, marquées par le marbre qu’il allait travailler là-haut et un sourire chaleureux comme une accolade. « Le temps s’arrête sur la table, me dit-il un jour, seuls restent le vent, le soleil qui descend à l’horizon et tous les souvenirs qui remontent des vagues ».

С Данте мы часто встречались в конце лета на пляже у подножия его любых гор. Ладони у него огромные и сильные, как мрамор, который обрабатывает там у себя наверху. И теплая, как объятия улыбка. «Когда я на доске, время останавливается, - сказал он однажды, - остаются только ветер, закатывающееся за горизонт солнце и множество всплывающих из волн воспоминаний».

Floor: Versilia 60x60 Bright

Floor: Versilia 60x60 Bright

Floor: Versilia 60x60 Bright

Floor: Versilia 60x60 Bright

Jasmine

“La prima vendemmia non la dimenticherò mai”, mi raccontò Jasmine. “Per mesi con Jules avevamo lavorato duramente ai piedi della rupe. Poi finalmente il raccolto. Vederlo ci riempiva di forza: la strada era ancora lunga, ma avevamo tracciato il solco di un nuovo inizio. E questa volta eravamo gli unici padroni del nostro destino”.

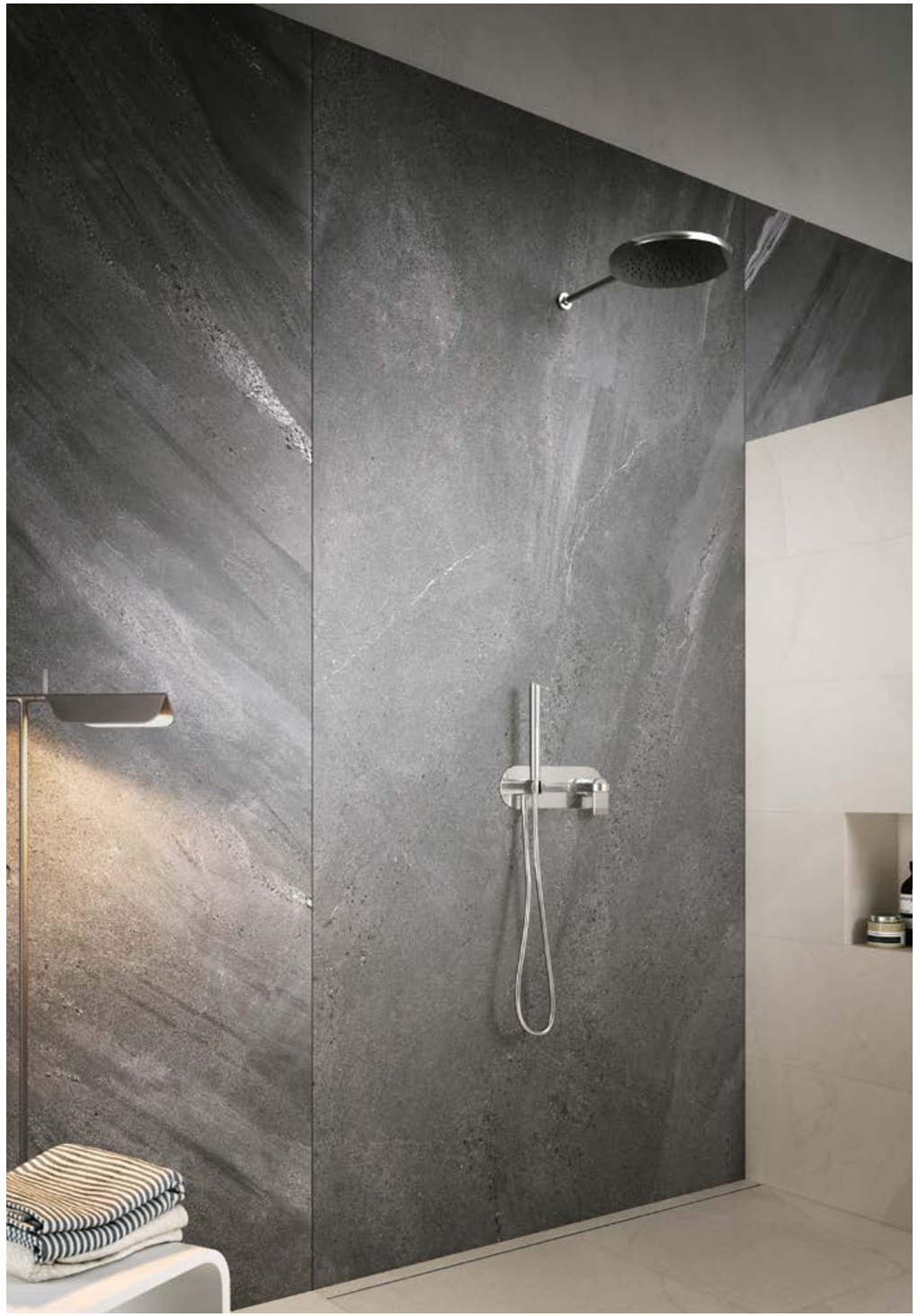
“I will never forget my first grape harvest” Jasmine told me. “For months Jules and I toiled extremely hard at the foot of the crag. Then finally the harvest came. Just the sight of it filled us with strength: the path ahead of us was still long, but we had ploughed out a new beginning. And this time we were the masters of our own destiny.”

„Die erste Weinlese werde ich nie vergessen“, erzählte Jasmine. „Monatelang habe ich mit Jules hart am Fuß des Felsens gearbeitet. Und dann endlich die Ernte. Das Ergebnis unserer Arbeit flößte uns Kraft ein: Der Weg war noch lang, aber wir hatten den Grundstein für einen Neubeginn gelegt. Und diesmal waren wir allein Herr unseres Schicksals.“

« Je n’oublierai jamais les premières vendanges », me raconta Jasmine. « Pendant des mois, Jules et moi avons durement travaillé aux pieds de la falaise. Puis la récolte arriva enfin et nous remplit de force. La route était encore longue mais nous avions tracé le sillon d’un nouveau début. Et cette fois, nous étions les seuls maîtres de notre destin ».

«Первый урожай винограда я не забуду никогда, - рассказывала мне Жасмин. - Месяц за месяцем мы с Жюлем трудились, не покладая рук, у подножия скалы. И вот он, наконец, урожай. Видеть его вдыхало в нас новые силы. Путь еще далек, но первый шаг сделан. И на этот раз мы были единственными хозяевами своей судьбы».

Floor: Comblanchien 60x60 strutturato/textured
Wall: Comblanchien 30x60 bright, Kirkby 120x240 naturale/matt



Floor: Comblanchien 60x60 strutturato/textured
Wall: Comblanchien 30x60 bright, Kirkby 120x240 naturale/matt

Floor: Comblanchien 60x60 strutturato/textured

Wall: Comblanchien 30x60 bright, Kirkby 120x240 naturale/matt

Adam

Non amava parlare di sé. Ma nello sguardo di Adam covava tutta la luce che divampava sulle sue tele. I tagli di colore netti e decisi, e la materia incisa da vene profonde e intricate. “Non mi stanco mai di ascoltare il mare - mi concesse davanti ad un whisky - smettere di dipingere sarebbe come tradire le sue parole. Non potrei mai perdonarmelo”.

He didn’t like talking about himself. But a light that blazed onto his canvas shone from Adam’s eyes. The clear vigorous cuts of colour, and the matter engraved by deep intricate veins.
“I never tire of listening to the sound of the sea - he conceded while sipping on a glass of whisky - to stop painting would be like betraying my own words. I would never forgive myself.”

Il n’aimait pas parler de lui-même mais les yeux d’Adam couvaient toute la lumière qui éclatait sur ses toiles. Des aplats de couleurs nets et précis et la matière entaillée par des veines profondes et enchevêtrées. « Je ne me lasse jamais d’écouter la mer, me confessa t-il devant un verre, arrêter de peindre serait comme la trahir. Je ne pourrais jamais me le pardonner ».

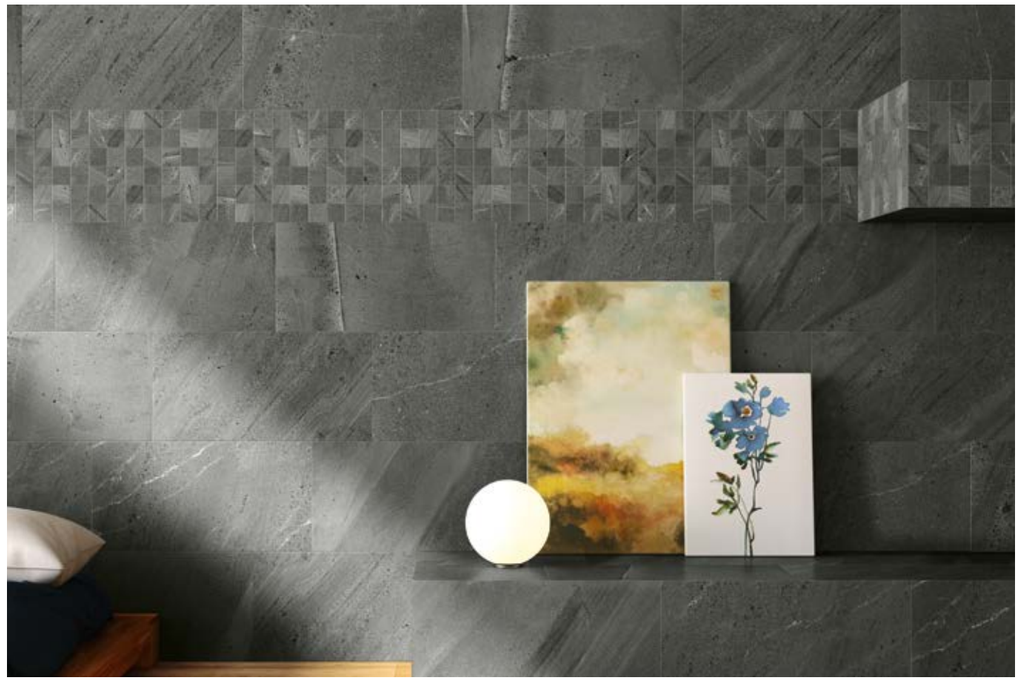
Er sprach nicht gern von sich. Aber in Adams Blick war das ganze Licht sichtbar, das seine Gemälde ausstrahlen. Klare und entschlossene Farbschnitte und die durch tiefe, verwickelte Äderungen durchzogene Materie. „Ich werde nie müde, dem Meer zuzuhören“ - gestand er mir vor einem Whisky zu - „nicht mehr zu malen, wäre, als würde ich seine Worte verraten. Ich könnte es mir nie verzeihen.“

Адам не любил говорить о себе. Но в его взгляде можно было увидеть тот же замечательный свет, который заполнял его картины. Четкие и решительные мазки цвета и глубокая, изборожденная богатыми прожилками материя. «Я никогда не устаю слушать море, - признался он однажды за стаканом виски. - Перестать писать картины означало бы для меня предать его. Никогда не смог бы простить себе этого».

Floor: Fowey 30x60 naturale/matt, Vibe Rovere 30x120
Wall: Fowey 30x60, Comp M 30x30 naturale/matt

Floor: Fowey 30x60 naturale/matt

Floor: Fowey 30x60 naturale/matt, Vibe Rovere 30x120



Wall: Fowey 30x60, Comp M 30x30 naturale/matt

Martim

Di Martim capivi subito che aveva una tempra speciale, come la roccia che si estrae da quelle parti. Chi entra qui è in cerca di un bicchiere e di qualcuno che sappia ascoltare, mi raccontò dopo la chiusura del bar affacciato sul porticciolo. Il mio mestiere è non farli mai mancare, e in cambio ricevo tutte le storie che arrivano fin qui, dalla terra o dal mare.

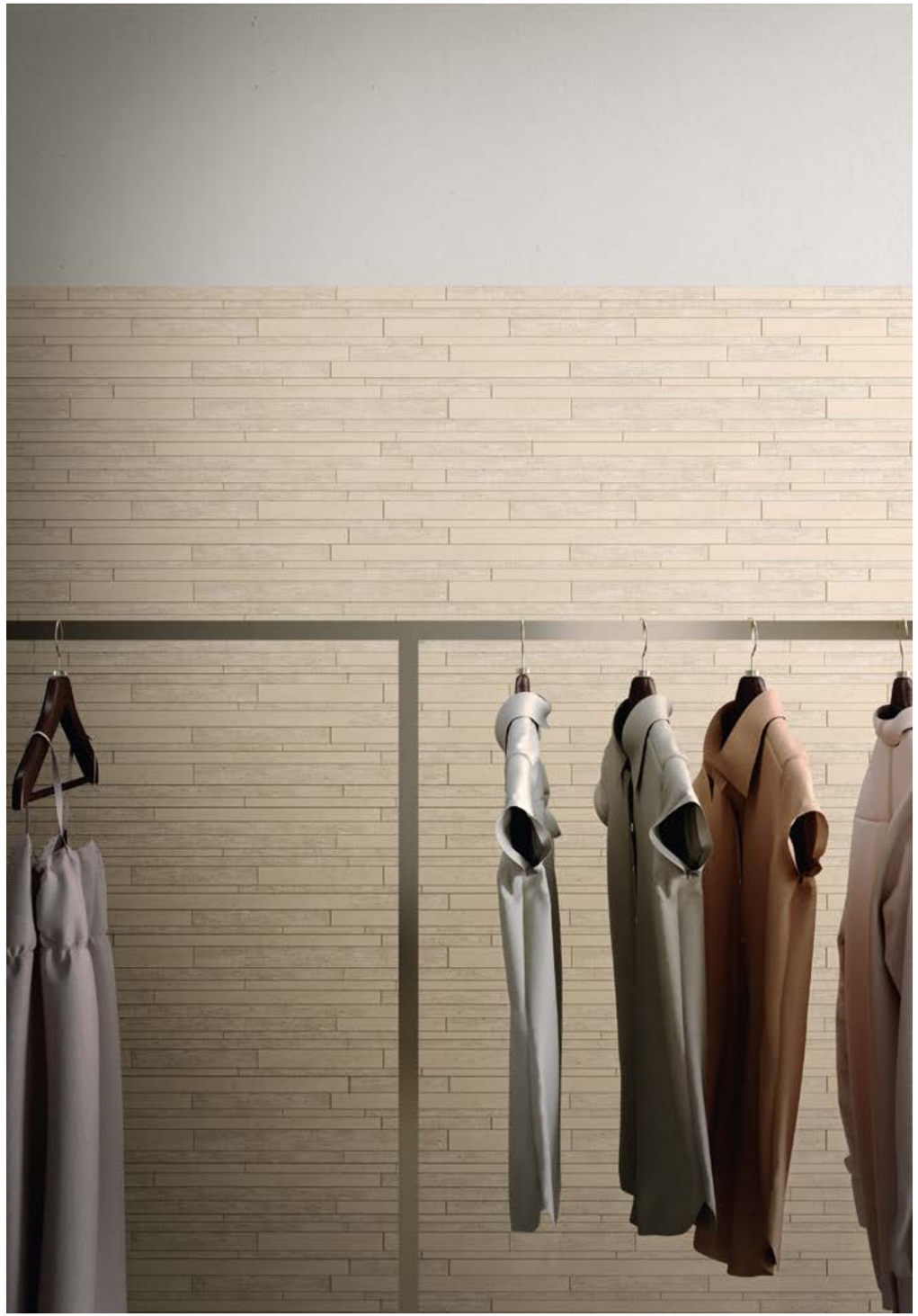
You could tell straight away that Martim was made of stern stuff, like the rocks that were mined in the region. Whoever enters this place is looking for a drink and a good listener, he told me after the bar had closed facing the small harbour. My job is to make sure that that always happens, and in return I listen to all the stories that reach here, be it from the land or from the sea.

De Martim on percevait immédiatement qu'il était fait d'une trempe spéciale, comme la roche que l'on extrait dans le coin. Celui qui entre ici est à la recherche d'un verre et d'une oreille attentive, me dit-il après la fermeture du bar donnant sur la marina. Mon métier consiste à ne jamais les faire manquer et, en échange, je reçois toutes les histoires qui arrivent jusqu'ici, de la terre ou de la mer.

Ich hatte sofort erkannt, dass Martim eine besondere Kraft besaß, ganz wie der Stein, der in dieser Gegend abgebaut wird. Wer hier eintritt, wünscht etwas zu Trinken und jemanden, der zuzuhören versteht, erzählte er mir, nachdem er die Bar am Hafen geschlossen hatte. Es ist mein Beruf, es daran nie fehlen zu lassen, und dafür erfahre ich alle Geschichten, die vom Land oder vom Meer hier ankommen.

Взглянув на Мартима, сразу понимаешь, что закалка у него особая, крепкая, как камень, который добывают в этих местах. «Кто заходит сюда ищет чего-нибудь выпить и кого-нибудь, кто выслушает, - рассказывал он после закрытия бара, глядя на гавань. Моя задача сделать так, чтобы они получили и то и другое. И взамен получаю самые удивительные истории, добирающиеся сюда по воде или суше».

Floor: Faro 60x120, 60x60 naturale/matt, Vibe Cinder 20x120 naturale/matt
Wall: Faro Wall Mix 30x60



Wall: Faro Wall Mix 30x60

Floor: Faro 60x120, 60x60 naturale/matt, Vibe Cinder 20x120 naturale/matt

Floor: Faro 60x120, 60x60 naturale/matt, Vibe Cinder 20x120 naturale/matt
Wall: Faro Wall Mix 30x60

AEXTRA20
OPEN YOUR STYLE

Floor: Faro 60x60 strutturato/textured Aextra20 - Xgrip Faro 30x60

160X320 160X160 120X278

6 mm

PROJECT EVOLUTION

Monocalibro, rettificato e squadrato.
Rectified, squared, one caliber.
Monocalibre, rectifié et mis d'equerre.
Ein kaliber, rektifiziert und rechtwinkeling.
Ети фицированная, однаго калибра.

120X120 120X240

9 mm

V2

FARO Naturale ●
160x320 - 63"x126"

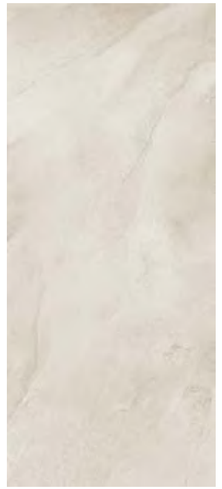
FARO Naturale ●
119,5x278 - 47$^{1}/_{16}$"x109$^{7}/_{16}$"

KIRKBY Naturale* ●
160x320 - 63"x126"

KIRKBY Naturale ●
119,5x278 - 47$^{1}/_{16}$"x109$^{7}/_{16}$"

FARO Naturale ●
160x160 - 63"x63"

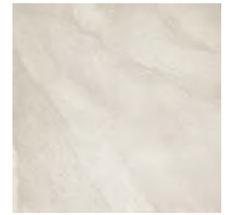
KIRKBY Naturale ●
160x160 - 63"x63"



COMBLANCHIEN Naturale ●
119,5x278 - 47$^{1}/_{16}$"x109$^{7}/_{16}$"

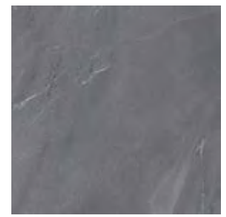
FARO Naturale ●
119,5x239 - 47$^{1}/_{16}$"x94$^{1}/_{8}$"

KIRKBY Naturale ●
119,5x239 - 47$^{1}/_{16}$"x94$^{1}/_{8}$"

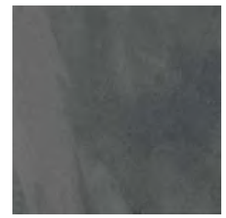


COMBLANCHIEN Naturale ●
119,5x119,5 - 47$^{1}/_{16}$"x47$^{1}/_{16}$"

FARO Naturale ●
119,5x119,5 - 47$^{1}/_{16}$"x47$^{1}/_{16}$"



KIRKBY Naturale ●
119,5x119,5 - 47$^{1}/_{16}$"x47$^{1}/_{16}$"



STROMBOLI Naturale ●
119,5x119,5 - 47$^{1}/_{16}$"x47$^{1}/_{16}$"

* Lastra disponibile anche in spessore 12 mm. Non rettificata e non squadrata.
Slab also available in 12 mm thickness, not rectified and not squared.

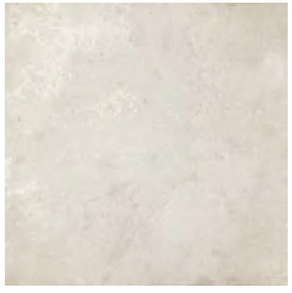
● Naturale
Matt
Naturel
Natur
Матовая

Variazioni minime. Le differenze di tono sono distinguibili ma simili.
Minimum variation. Visible variations but similar shades.
Variations minimes. Les différences de nuance se distinguent mais restent similaires.
Minimale Abweichungen. Die Farbtöne unterscheiden sich zwar, sind sich jedoch ähnlich.
Минимальные различия. Плитки слегка различаются по тону, но очень похожи.

V2

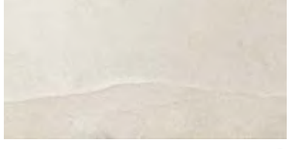
COMBLANCHIEN

V2



60x60 Naturale ●
23⅝"x23⅝"

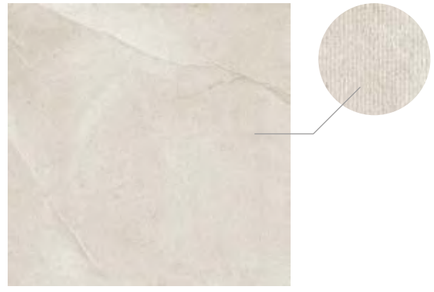
60x120 Naturale ●
23⅝"x47⅜"



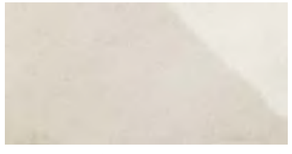
30x60 Naturale ●
11¹³/₁₆"x23⅝"

30x120 Naturale ●
11¹³/₁₆"x47⅜"

60x60 Bright ▲
23⅝"x23⅝"



60x60 Strutturato ■
23⅝"x23⅝"



30x60 Bright ▲
11¹³/₁₆"x23⅝"

V2

Variazioni minime. Le differenze di tono sono distinguibili ma simili.
Minimum variation. Visible variations but similar shades.
Variations minimes. Les différences de nuance se distinguent mais restent similaires.
Minimale Abweichungen. Die Farbtöne unterscheiden sich zwar, sind sich jedoch ähnlich.
Минимальные различия. Плитки слегка различаются по тону, но очень похожи.

Monocalibro, rettificato e squadrato.
Rectified, squared, one caliber.
Monocalibre, rectifié et mis d'équerre.
Ein kaliber, rektifiziert und rechtwinkeling.
Ретu фицированная, однаго калибра.

FARO

V2

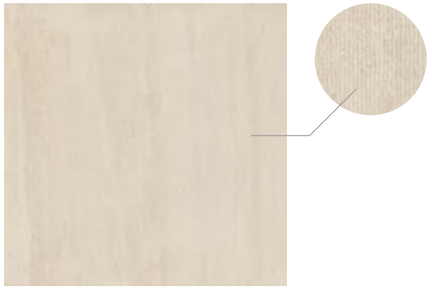
60x60 Naturale ●
23⅝"x23⅝"

60x120 Naturale ●
23⅝"x47⅜"

30x60 Naturale ●
11¹³/₁₆"x23⅝"

30x120 Naturale ●
11¹³/₁₆"x47⅜"

60x60 Bright ▲
23⅝"x23⅝"



60x60 Strutturato ■
23⅝"x23⅝"

30x60 Bright ▲
11¹³/₁₆"x23⅝"

● Naturale
Matt
Naturel
Natur
Матовая

■ Strutturato
Textured
Structuré
Strukturiert
Структурная

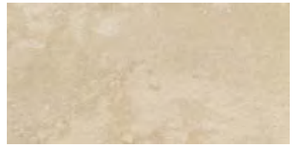
▲ Bright
Lappato
Honed

TOZEUR

V2

60x60 Naturale ●
23⅝"x23⅝"

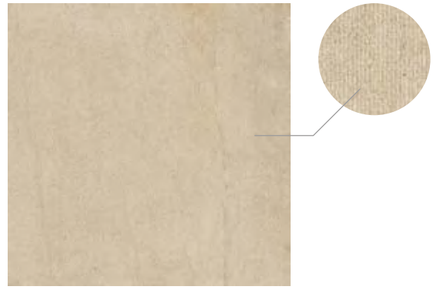
30x120 Naturale ●
11¹³/₁₆"x47⅛"



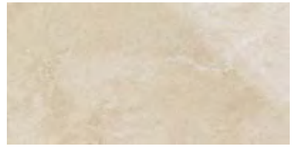
30x60 Naturale ●
11¹³/₁₆"x23⅝"

20x120 Naturale ●
7⅞"x47⅛"

60x60 Bright ▲
23⅝"x23⅝"



60x60 Strutturato ■
23⅝"x23⅝"



30x60 Bright ▲
11¹³/₁₆"x23⅝"

V2

Variazioni minime. Le differenze di tono sono distinguibili ma simili.
Minimum variation. Visible variations but similar shades.
Variations minimes. Les différences de nuance se distinguent mais restent similaires.
Minimale Abweichungen. Die Farbtöne unterscheiden sich zwar, sind sich jedoch ähnlich.
Минимальные различия. Плитки слегка различаются по тону, но очень похожи.

Monocalibro, rettificato e squadrato.
Rectified, squared, one caliber.
Monocalibre, rectifié et mis d'équerre.
Ein kaliber, rektifiziert und rechtwinkeling.
Ретu фицированная, однаго калибра.

VERSILIA

V3

60x60 Naturale ●
23⅝"x23⅝"

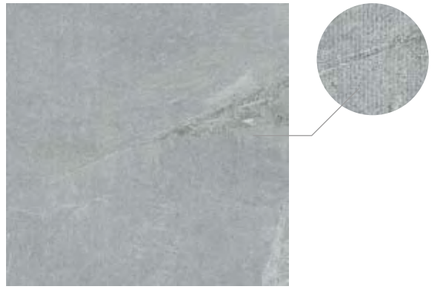
20% RECYCLED

60x120 Naturale ●
23⅝"x47⅛"

30x60 Naturale ●
11¹³/₁₆"x23⅝"

30x120 Naturale ●
11¹³/₁₆"x47⅛"

60x60 Bright ▲
23⅝"x23⅝"



60x60 Strutturato ■
23⅝"x23⅝"

30x60 Bright ▲
11¹³/₁₆"x23⅝"

● Naturale
Matt
Naturel
Natur
Матовая

■ Strutturato
Textured
Structuré
Strukturiert
Структурная

▲ Bright
Lappato
Honed

Variazioni moderate. Differenze di tono significative.
Moderate variation. Significant shade variations.
Variations modérées. Différences de nuance significatives.
Dezente Abweichungen. Deutliche Farbunterschiede.
Умеренные различия. Плитки сильно различаются по тону.

V3

KIRKBY

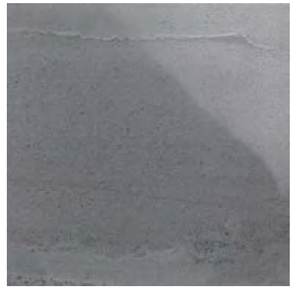
V2

60x60 Naturale ●
23⁵/₈"x23⁵/₈"

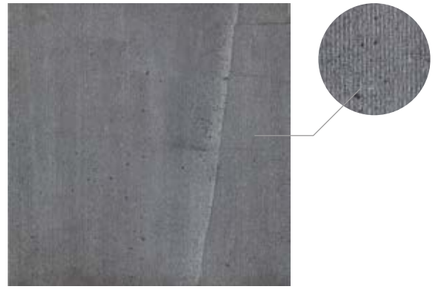
60x120 Naturale ●
23⁵/₈"x47²/₈"

30x60 Naturale ●
11¹³/₁₆"x23⁵/₈"

30x120 Naturale ●
11¹³/₁₆"x47²/₈"



60x60 Bright ▲
23⁵/₈"x23⁵/₈"



60x60 Strutturato ■
23⁵/₈"x23⁵/₈"

30x60 Bright ▲
11¹³/₁₆"x23⁵/₈"

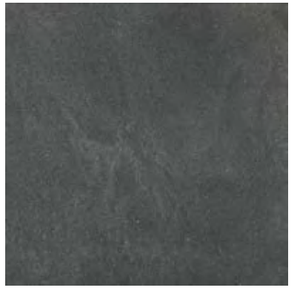
V2

Variazioni minime. Le differenze di tono sono distinguibili ma simili.
Minimum variation. Visible variations but similar shades.
Variations minimes. Les différences de nuance se distinguent mais restent similaires.
Minimale Abweichungen. Die Farbtöne unterscheiden sich zwar, sind sich jedoch ähnlich.
Минимальные различия. Плитки слегка различаются по тону, но очень похожи.

Monocalibro, rettificato e squadrato.
Rectified, squared, one caliber.
Monocalibre, rectifié et mis d'equerre.
Ein kaliber, rektifiziert und rechtwinkeling.
Ретu фицированная, однаго калибра.

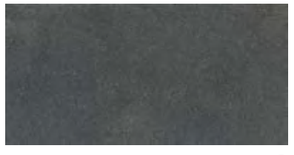
STROMBOLI

V2

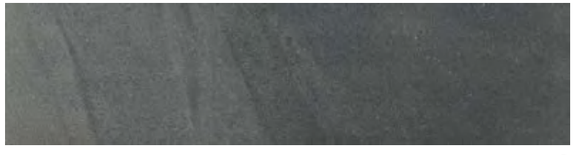


60x60 Naturale ●
23⁵/₈"x23⁵/₈"

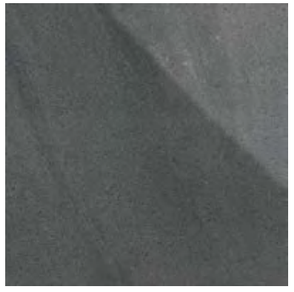
60x120 Naturale ●
23⁵/₈"x47²/₈"



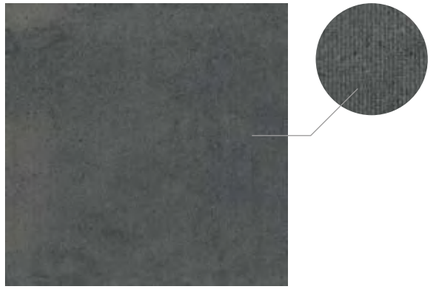
30x60 Naturale ●
11¹³/₁₆"x23⁵/₈"



30x120 Naturale ●
11¹³/₁₆"x47²/₈"



60x60 Bright ▲
23⁵/₈"x23⁵/₈"



60x60 Strutturato ■
23⁵/₈"x23⁵/₈"

30x60 Bright ▲
11¹³/₁₆"x23⁵/₈"

● Naturale
Matt
Naturel
Natur
Матовая

■ Strutturato
Textured
Structuré
Strukturiert
Структурная

▲ Bright
Lappato
Honed

FOWEY

V2

60x60 Naturale ●
23⅝"x23⅝"

30x60 Naturale ●
11¹³/₁₆"x23⅝"

60x60 Bright ▲
23⅝"x23⅝"

30x60 Bright ▲
11¹³/₁₆"x23⅝"

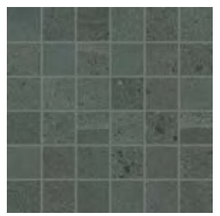
V2

Variazioni minime. Le differenze di tono sono distinguibili ma simili.
Minimum variation. Visible variations but similar shades.
Variations minimes. Les différences de nuance se distinguent mais restent similaires.
Minimale Abweichungen. Die Farbtöne unterscheiden sich zwar, sind sich jedoch ähnlich.
Минимальные различия. Плитки слегка различаются по тону, но очень похожи.

Monocalibro, rettificato e squadrato.
Rectified, squared, one caliber.
Monocalibre, rectifié et mis d'equerre.
Ein kaliber, rektifiziert und rechtwinkeling.
Ретu фицированная, однаго калибра.

DECORI

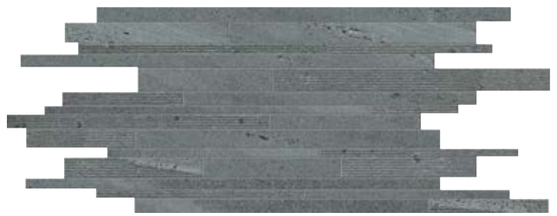
Decors - Décors
Dekore - декоры



Comp. M Naturale ●
30x30
11¹³/₁₆"x11¹³/₁₆"

Disponibile nei colori:
Available in the colors:
Disponibles dans les couleurs:
In den Farben lieferbar:
доступны в цветах:

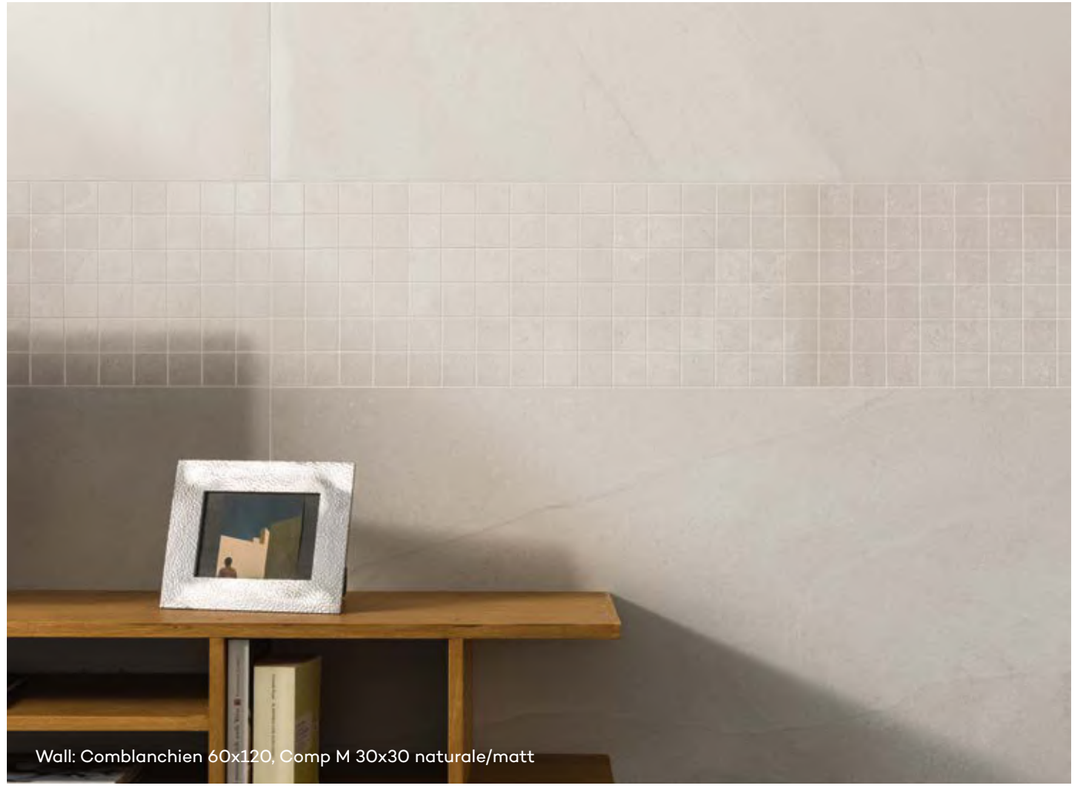
Comblanchien
Faro
Fowey
Kirkby
Stromboli
Tozeur
Versilia



Wall Mix Naturale + Strutturato ●■
30x60
11¹³/₁₆"x23⅝"

Disponibile nei colori:
Available in the colors:
Disponibles dans les couleurs:
In den Farben lieferbar:
доступны в цветах:

Comblanchien
Faro
Kirkby
Stromboli
Tozeur
Versilia

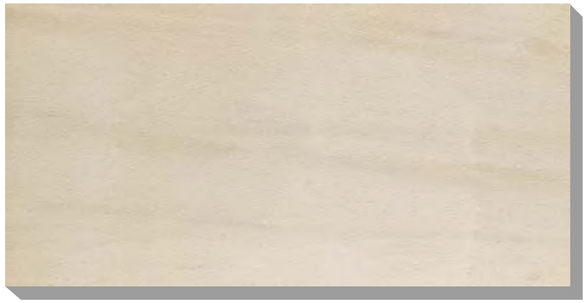


Wall: Comblanchien 60x120, Comp M 30x30 naturale/matt

AEXTRA20

OPEN YOUR STYLE

60x120



V2

FARO Strutturato
60x120 23⅝"x47⅛"

V2

COMBLANCHIEN Strutturato
60x120 23⅝"x47⅛"

V3

VERSILIA Strutturato
60x120 23⅝"x47⅛"

V2

KIRKBY Strutturato
60x120 23⅝"x47⅛"

60x60

V2

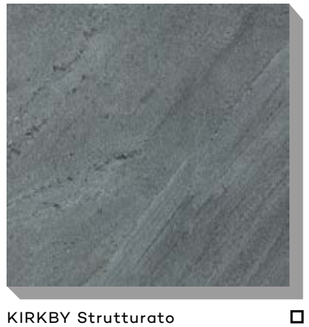
FARO Strutturato
60x60 23⅝"x23⅝"

V2

COMBLANCHIEN Strutturato
60x60 23⅝"x23⅝"

V3

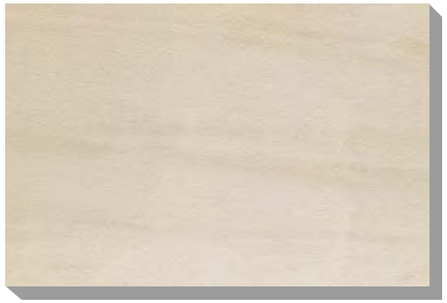
VERSILIA Strutturato
60x60 23⅝"x23⅝"



V2

KIRKBY Strutturato
60x60 23⅝"x23⅝"

60x90



V2

FARO Strutturato
60x90 23⅝"x35⅞"

Monocalibro, rettificato e squadrato.
Rectified, squared, one caliber.
Monocalibre, rectifié et mis d'equerre.
Ein kaliber, rektifiziert und rechtwinkeling.
Ети фицированная, одиаго калибра.

20 mm

Strutturato Aextra20
Textured Aextra20
Structuré Aextra20
Strukturiert Aextra20
Структурная Aextra20

Variazioni moderate. Differenze di tono significative.
Moderate variation. Significant shade variations.
Variations modérées. Différences de nuance significatives.
Dezente Abweichungen. Deutliche Farbunterschiede.
Умеренные различия. Плитки сильно различаются по тону.

V3

Variazioni minime. Le differenze di tono sono distinguibili ma simili.
Minimum variation. Visible variations but similar shades.
Variations minimes. Les différences de nuance se distinguent mais restent similaires.
Minimale Abweichungen. Die Farbtöne unterscheiden sich zwar, sind sich jedoch ähnlich.
Минимальные различия. Плитки слегка различаются по тону, но очень похожи.

V2

Il sistema Aextra20 di Ceramiche Caesar si compone di lastre monolitiche in grès porcellanato perfettamente squadrate e rettificate di spessore 20 mm, con finitura superficiale antiscivolo. Grazie alle caratteristiche di elevata resistenza del gres Caesar ed alla possibilità di scegliere tra quattro diverse modalità di posa, Aextra20 è la soluzione ideale per ogni tipo di pavimentazione in esterno.

Aextra20 by Ceramiche Caesar consists of single-piece porcelain stoneware slabs, perfectly squared and rectified with 20mm thickness, with anti-slip surface finish. Thanks to the tremendous resistance of Caesar porcelain stoneware and the opportunity to choose from among four different installation systems, Aextra20 is the perfect solution for any outdoor flooring.

Le système Aextra20 de Ceramiche Caesar se compose de dalles monolithiques en grès cérame parfaitement d'équerre et rectifiées, de 20 mm d'épaisseur, avec finition antidérapante de la surface. Grâce aux caractéristiques de résistance élevée du grès Caesar et à la possibilité de choisir parmi quatre modalités de pose différentes, Aextra20 est la solution idéale pour tout type de carrelage d'extérieur.

Das System Aextra20 von Ceramiche Caesar umfasst perfekt rechtwinklige, rektifizierte Monolithplatten aus Feinsteinzeug von 20 mm Stärke, mit rutschfester Oberfläche. Dank der hohen Beständigkeit des Caesar-Feinsteinzeugs und der Auswahl aus vier verschiedenen Verlegetechniken ist Aextra20 die idealeLösung für jeden Bodenbelag im Freien.

Aextra20 компании Caesar это система напольных покрытий на базе ретифицированных керамогранитных плит толщиной 20 мм с препятствующей скольжению поверхностью. Благодаря высокой стойкости керамогранита и четырем разным способам укладки Aextra20 подходит для устройства самых разнообразных наружных полов.

Per maggiori informazioni consultare il catalogo Aextra20. For further information, please consult the Aextra20 catalogue.
Pour de plus amples informations veuillez consulter le catalogue Aextra20. Weitere Informationen finden Sie in unserem Aextra20 Katalog. Более подробная информация представлена в каталоге Aextra20”

FINITURA STRUTTURATA

Textured finish - Finition structurée
Strukturierte Oberfläche - Структурная поверхность

Strutturato/Textured

Strutturato/Textured (20 mm)

Gli articoli in finitura strutturata in spessore tradizionale sono caratterizzati da uno sviluppo estetico peculiare, che richiama una lavorazione artigianale della pietra con effetto rigato, differenziandosi pertanto dagli articoli in 20 mm.

Items with textured finish in traditional thickness feature a peculiar aesthetic development that recalls the craftsman working of the stone with a scored effect, therefore differentiating itself from the 20 mm products.

Les carreaux avec une finition structurée d'une épaisseur conventionnelle se caractérisent par un aspect particulier, évoquant un usinage artisanal de la pierre avec un effet rayé qui se distinguent des carreaux en 20 mm.

Die Fliesen mit strukturierter Oberfläche in traditioneller Stärke sind durch eine besondere optische Entwicklung geprägt, die an eine handwerkliche Bearbeitung des Steins mit Streifeneffekt erinnert und sie damit von den die 20 mm starken Artikeln absetzt.

Изделия традиционной толщины со структурной отделкой имеют особенный характер строения поверхности, имитирующий ручную обработку с полосатым эффектом, и отличаются тем самым от изделий толщиной 20 мм.

Si raccomanda l'utilizzo di una fuga di 2/3 mm al fine di semplificare le operazioni di posa e ottimizzare la naturalezza del risultato finale.
We recommend you a 2/3 mm grout joint to simplify the laying and optimize the naturalness of the final result.
Un joint de 2/3 mm est conseillé afin de simplifier les opérations de pose et optimiser l'effet naturel du résultat final.
Es wird empfohlen mit einer Fuge von 2/3 mm zu arbeiten, um am Ende den Verlegevorgang zu vereinfachen und die bestmögliche Natürlichkeit der Arbeit zu erzielen.
Для облегчения операций укладки и повышения натуральности вида конечного результата рекомендуется выполнять шов шириной 2-3 мм.

Al fine di facilitare la manutenzione ordinaria si raccomanda di effettuare un lavaggio acido dopo 48 ore dalla stuccatura con un acido specifico per grès porcellanato.
In order to favour the ordinary maintenance procedures, it is recommended to carry out an acid wash of the surface after 48 hours from grout filling using an acid agent specific for porcelain stoneware tiles.
Afin de faciliter l'entretien ordinaire de votre carrelage, nous vous conseillons de le laver 48 heures après le colmatage des joints, avec un acide spécifique pour grès cérame.
Um die Instandhaltung zu erleichtern, empfiehlt es sich 48 Stunden nach der Stuckatur mit einer sauren Lösung spezeill für Feinsteinzeug zu waschen.
Чтобы упростить уход за плиткой, спустя 48 часов после затирки швов рекомендуется выполнить обработку кислотным продуктом, пригодным для керамогранита.

V0
Aspetto molto uniforme. Stesso tono, molto uniforme.
Extremely uniform aspect. Same shade, uniform.
Aspect très uniforme. Même nuance, très uniforme.
Sehr gleichmäßiges Erscheinungsbild. Gleicher Farbton, sehr gleichmäßig.
Очень однородный вид. Одинаковый, очень однородный тон.

V1
Aspetto uniforme. Le differenze tra i pezzi sono minime.
Uniform aspect. Slight shade variations among the pieces.
Aspect uniforme. Les différences entre les pièces sont minimes.
Gleichmäßiges Erscheinungsbild. Minimale Unterschiede der Teile.
Однородный вид. Разница между плитками минимальная.

V2
Variazioni minime. Le differenze di tono sono distinguibili ma simili.
Minimum variation. Visible variations but similar shades.
Variations minimes. Les différences de nuance se distinguent mais restent similaires.
Minimale Abweichungen. Die Farbtöne unterscheiden sich zwar, sind sich jedoch ähnlich.
Минимальные различия. Плитки слегка различаются по тону, но очень похожи.

V3
Variazioni moderate. Differenze di tono significative.
Moderate variation. Significant shade variations.
Variations modérées. Différences de nuance significatives.
Dezente Abweichungen. Deutliche Farbunterschiede.
Умеренные различия. Плитки сильно различаются по тону.

V4
Variazioni sostanziali. Differenze di tono e struttura molto evidenti.
Strong variation. Marked shade and texture variations.
Variations substantielles. Différences de nuance et structure très évidentes.
Erhebliche Abweichungen. Sehr deutliche Farb- und Strukturunterschiede.
Сильные различия. Плитки очень сильно различаются по тону и структуре поверхности.

Monocalibro, rettificato e squadrato. Rectified, squared, one caliber.
Monocalibre, rectifié et mis d'equerre. Ein kaliber, rektifiziert und rechtwinkeling.
Ретн фицированная, однаго калибра.

portraits

	160x320 cm 63"x 126" 6 mm	160x160 cm 63"x 63" 6 mm	119,5x278 cm 47 1/16"x 109 7/16" 6 mm	119,5x239 cm 47 1/16"x 94 1/8" 9 mm	119,5x119,5 cm 47 1/16"x 47 1/16" 9 mm	60x120 cm 23 5/8"x 47 2/8" 9 mm	30x120 cm 11 13/16"x 47 2/8" 9 mm	20x120 cm 7 1/8"x 47 2/8" 9 mm	60x60 cm 23 5/8"x 23 5/8" 9 mm	30x60 cm 11 13/16"x 23 5/8" 9 mm
Comblanchien			●		●	●	●		● ■ ▲	● ▲
Faro	●	●	●	●	●	●	●		● ■ ▲	● ▲
Fowey									● ▲	● ▲
Kirkby	●	●	●	●	●	●	●		● ■ ▲	● ▲
Stromboli					●	●	●		● ■ ▲	● ▲
Tozeur							●	●	● ■ ▲	● ▲
Versilia						●	●		● ■ ▲	● ▲

● Naturale
Matt
Naturel
Natur
Матовая

■ Strutturato
Textured
Structuré
Strukturiert
Структурная

□ Strutturato Aextra20
Textured Aextra20
Structuré Aextra20
Strukturiert Aextra20
Структурная Aextra20

▲ Bright
Lappato
Honed

AEXTRA20 AEXTRA20 AEXTRA20

	60x120 cm 23 5/8"x 47 2/8" 20 mm	60x90 cm 23 5/8"x 35 7/16" 20 mm	60x60 cm 23 5/8"x 23 5/8" 20 mm	Battiscopa - Bullnose Plinthe - Sockel - Плинтус 7,2x60 cm 2 13/16"x 23 5/8"	Scalino - Step tread Nez de marche - Stufe Cotto-Art Фронтальная ступень 33x120 cm 13"x 47 2/8" **	Scalino - Step tread Nez de marche - Stufe Cotto-Art Фронтальная ступень 33x60 cm 13"x 23 5/8" **	Angolare - Step tread corner Pièce angulaire - Stufenecke Уголовая ступень 33x33 cm 13"x13" **
Comblanchien	□		□	●	●	●	●
Faro	□	□	□	●	●	●	●
Fowey				●		●	●
Kirkby	□		□	●	●	●	●
Stromboli				●	●	●	●
Tozeur				●		●	●
Versilia	□		□	●	●	●	●

** Disponibile solo su richiesta. Manufactured only upon special request. Seulement sur demande. Nur auf Anfrage. Производится только по заказу.

IMBALLI - PACKAGING - CONDITTIONNEMENT - VERPACKUNGS-EINHEITEN - УПАКОВКА

FORMATO - SIZE - FORMAT - ФОРМАТ		SCATOLA - BOX - BOÎTE - KARTON - КОРОБКА			PALLET - PALLETTE - ПАЛЕТА		
CM	INCHES	PZ	MQ	KG	SC	MQ	KG
160x320	63"x126"	1	5,12	~78,00	14	71,68	~1092,00
160x160	63"x63"	1	4,56	~39,00	24	61,44	~936,00
119,5x278	47 1/16"x109 7/16"	1	3,3221	~44,81	18	59,79	~806,58
119,5x239	47 1/16"x94 1/8"	1	2,856	~58,00	18	51,41	~1044,00
119,5x119,5	47 1/16"x47 1/16"	2	2,856	~62,00	20	57,12	~1240,00
60x120	23 5/8"x47 2/8"	2	1,44	~30,40	35	50,40	~1064,00
30x120	11 13/16"x47 2/8"	4	1,44	~33,82	16	23,04	~541,12
30x120 Tozeur	11 13/16"x47 2/8"	4	1,44	~33,82	36	51,84	~1217,52
20x120 Tozeur	7 1/8"x47 2/8"	6	1,44	~31,10	32	46,08	~995,20
60x60	23 5/8"x23 5/8"	4	1,44	~28,40	30	43,20	~852,00
60x60 lappato/honed	23 5/8"x23 5/8"	3	1,08	~22,80	40	43,20	~912,00
30x60 naturale/matt	11 13/16"x23 5/8"	7	1,26	~25,00	40	50,40	~1000,00
30x60 lappato/honed	11 13/16"x23 5/8"	6	1,08	~22,98	40	43,20	~919,20
60x120 Aextra20	23 5/8"x47 2/8"	1	0,72	~33,35	35	25,20	~1167,25
60x90 Aextra20	23 5/8"x35 7/16"	2	1,08	~48,50	18	19,44	~873,00
60x60 Aextra20	23 5/8"x23 5/8"	2	0,72	~32,00	30	21,60	~960,00

Caratteristiche Tecniche

TILE PERFORMANCE DATA - NOTES TECHNIQUES - TECHNISCHE AUSKÜNFTE - ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

Classificazione secondo EN ISO 14411 ISO 13006 annesso G gruppo B1A con E_v ≤0,5 % - Classification in accordance with EN ISO 14411 ISO 13006 annex G standards B1A with E_v ≤0,5%
Classification selon EN ISO 14411 ISO 13006 annexe G groupe B1A avec E_v ≤0,5% - Klassifizierung gemäß EN ISO 14411 ISO 13006 anlage G Gruppe B1A mit E_v ≤0,5%
Классификация в соответствии с EN ISO 14411 ISO 13006, приложение G, стандарт B1A, где E_v ≤0,5%

	CARATTERISTICA TECNICA TILE PERFORMANCE DATA CARACTERISTIQUE TECHNIQUE TECHNISCHE DATEN ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА	**NORMA** NORMS NORME NORM НОРМА	**VALORE * MEDIO "CAESAR"** AVERAGE "CAESAR" VALUE * VALEUR * MOYEN "CAESAR" "CAESAR" DURCHSCHNITTSWERT * СРЕДНЕЕ ЗНАЧЕНИЕ "CAESAR" *	**VALORE * MEDIO "CAESAR"** AVERAGE "CAESAR" VALUE AEXTRA20 OPEN YOUR STYLE
	Dimensione - Size Dimension - Abmessungen - Размер	ISO 10545-2	**Conforme** - In accordance Conforme - Erfüllt - Соответствует	**Conforme** - In accordance Conforme - Erfüllt - Соответствует
	Assorbimento d'acqua* - Water absorption* Absorption d'eau* - Wasseraufnahme* - % Поглощения воды*	ISO 10545-3	≤ 0,1%	≤ 0,1%
	Water absorption*	◆ ASTM C373-88 (2006)	**In accordance**	**In accordance**
	Resistenza alla flessione* - Bending strength* Résistance à la flexion* - Biegezugfestigkeit* - Упругость*	ISO 10545-4	≥ 47 N/mm²	**Non applicabile a piastrelle con una forza di rottura** ≥ **3000 N** Not applicable to tiles with a breaking strenght ≥ 3000 N N'est pas applicable aux carreaux avec une charge de rupture ≥ 3000 N Nicht anwendbar bei Fliesen mit einer Bruchlast ≥ 3000 N Не применяется в отношении плиток с прочности на разрыв ≥ 3000 N
	Sforzo di rottura (S) - Breaking strength Charge de rupture - Bruchlast - Разрушающее усилие	ISO 10545-4	Sps ≥ 7,5 mm S ≥ 1300 N	> 10.000 N
	Resistenza all'abrasione profonda* - Deep scratch resistance* Résistance à l'abrasion profonde* - Widerstand gegen Tiefenverschleiß* Устойчивость глубокому истиранию*	ISO 10545-6	≤ 145 mm³	≤ 145 mm³
	Coefficiente di dilatazione termica lineare* Thermal linear expansion coefficient* - Coefficient de dilatation thermique linéaire* Koeffizient der linearen thermischen Dehnung* Коэффициент линейного теплового расширения*	ISO 10545-8	≈ 7 (10^{-6} °C^{-1})	≈ 7 (10^{-6} °C^{-1})
	Resistenza agli sbalzi termici* - Termal shock resistance* Résistance aux écarts de température* - Temperaturwechsel Beständigkeit* Устойчивость к тепловому перепаду*	ISO 10545-9	**Resistente** - Resistant Résistante - Beständig - Стойкий	**Resistente** - Resistant Résistante - Beständig - Стойкий
	Dilatazione all'umidità* - Expansion in humidity* Dilatation à l'umidité* - Feuchtigkeitsausdehnung* Расширение в условиях влажности*	ISO 10545-10	≤ 0,1 (mm/m)	≤ 0,1 (mm/m)
	Resistenza al gelo* - Frost resistance* Résistance au gel* - Frostbeständigkeit* Морозоустойчивость*	ISO 10545-12	**Resistente** - Resistant Résistante - Beständig - Стойкий	**Resistente** - Resistant Résistante - Beständig - Стойкий
	Resistenza all'attacco chimico • - Resistance to chemical attack • Résistance à l'attaque chimique • - Beständigkeit gegen Chemikalien • Устойчивость к химическому воздействию •	ISO 10545-13	**Resistente** - Resistant Résistante - Beständig - Стойкий	**Resistente** - Resistant Résistante - Beständig - Стойкий
	Carico statico - Static load Charge statique - Statische Last Статическая нагрузка	EN 12825	-	60x60 / 60x90 / 60x120 **Centro** - Centre - Au centre - Mitte - По центру: **KN>7,0** / **KN>8,0** / **KN>5,0** **Centro lato** - Side centre - Au centre latéralement - Mitte Seite - По центру грани: **KN>5,0** / **KN>6,0** / **KN>4,0** **Diagonale** - Diagonal - En diagonale Diagonal - По диагонали: **KN>8,0** / **KN>8,0** / **KN>7,0**
	Classe di carico di rottura*** - Breaking load class*** Classe de charge de rupture*** - Bruchlastklasse*** Класс стойкости к разрушающей нагрузке***	EN 1339	-	U11*** T11***
	Resistenza alle macchie* - Resistance to stains* Résistance aux taches* - Fleckenbeständigkeit* Устойчивость к образованию пятен*	ISO 10545-14	**Pulibile** - Cleanable Nettoyable - Leicht zu reinigen - Чистящийся	**Pulibile** - Cleanable Nettoyable - Leicht zu reinigen - Чистящийся
	Resistenza allo scivolamento** - Slip resistance** Résistance au glissement** - Rutshhemmende Eigenschaft** Сопротивление скольжению**	DIN 51130-51097	**Naturale** Matt / Naturel / Natur / Матовая; **Strutturato** Textured / Structuré / Strukturiert / Структурная; **Bright Lappato** Honed **R9** / **R11 A+B+C** / -	**R11 A+B+C**
		▲ DCOF	**Conforme** - In accordance Conforme - Erfüllt - Соответствует	**Conforme** - In accordance Conforme - Erfüllt - Соответствует
	Spessore nominale - Nominal Thickness Epaisseur nominal - Nominalstärke Номинальная толщина		160x320 - 160x160 - 119,5x278: **6 mm** 119,5x239 - 119,5x119,5 - 60x120 30x120 - 20x120 - 60x60 - 30x60: **9 mm**	**20 mm**

* **Valori medi riferiti agli ultimi due anni di produzione e relativi alla finitura naturale del prodotto** - Average values referred to the last two years of production and related to the matt finish of the product - Valeurs moyennes des deux dernnières années de production et relatifs à la finition naturelle du produit - Durchschnittswerte, die sich auf die letzten zwei Produktionsjahre beziehen und auf die matte Obaerfläche - Средние значения относятся к последним двум годам производства и натуральной отделке поверхности.

** **Valori relativi alla finitura naturale del prodotto ed a test effettuati da laboratori esterni accreditati, disponibili in azienda; ci rendiamo disponibili alla verifica dell'eventuale lotto interessato all'acquisto.** As far as values relating to the matt finish of the product and to tests carried out by certified external laboratories whose results are avaible upon request at Headoffice, we are willing to check the lot you are interested in purchasing. Valeurs se référant à la finition naturelle du produit selon des tests effectués par des laboratores extérieurs accréditésetà la disposition de toute personne intéressée auprès de nos bureaux; nous sommes disponibles puor le contrôle de l'éventuel lot concerné par l'achat. - Werte bezogen auf das natürliche Produktfinish und in anerkannten exteren Labors geprüft, im Unternehmen erhältlich; für eventuelle Prüfungen der zu erwerbenden Warenposten stehen wir gern zur Verfügung. - Значения, касающиеся натуральных характеристик изделий и тестов, выполненных внешними авторизованными лабораториями, имеются компании. Мы готовы выполнить проверку партии товара, которую намереваетесь приобрести.

*** **Dato riferito al formato 60x60 cm.** - Detail referred to the 60x60 cm size. - Donnée se rapportant au format 60x60 cm. - Auf die Formate 60x60 cm bezogen. - Значения, касающиеся натуральных характеристик изделий и тестов.

• **Per prodotti chimici di uso domestico e addittivi per piscina** - For domestic chemicals and swimming pool additives - Pour produits chimiques à usage domestique et additifs pour piscines - Für chemische Produkte für den Hausgebrauch und Schwimmbadzusätze - Для бытовых химикатов и добавок для бассейнов.

▲ **Valore minimo richiesto ANSI A137.1 - 2012 > 0,42** - Minimum Value Required ANSI A137.1 - 2012 > 0,42 - Valeur Minimum Demandée ANSI A137.1 - 2012 > 0,42 - Erforderlicher Mindestwert ANSI A137.1 - 2012 > 0,42 - Минимальное требуемое значение по ANSI A137.1-2012 >0,42

◆ **Valore richiesto ANSI A137.1-2012 WA≤ 0,5% -** Value Required ANSI A137.1-2012 WA≤ 0,5% - Valeur Demandée ANSI A137.1-2012 WA≤ 0,5%- Erforderlicher Wert ANSI A137.1-2012 WA≤ 0,5% - Требуемое значение ANSI A137.1 2012 WA≤ 0,5%

madeinitaly

Ceramics of Italy

Made in Italy. Un valore completo.
Dal 1988 noi di Ceramiche Caesar produciamo gres porcellanato di altissima qualità rigorosamente Made in Italy. Dall'incontro perfetto fra tecnologia ed eco compatibilità, nel rispetto delle persone che lavorano con noi, nascono i nostri prodotti sinonimo di stile, design e affidabilità. Per questa "Cultura della materia" tutta italiana che ci contraddistingue fin dalle origini abbiamo aderito da subito al "Codice Etico" promosso da Confindustria Ceramica e ci siamo impegnati pertanto a comunicare con chiarezza l'origine dei nostri prodotti, garantendo rispetto e trasparenza massimi verso clienti e consumatori finali. Il marchio Ceramics of Italy promosso da Confindustria Ceramica identifica le piastrelle in ceramica prodotte in Italia dalle aziende associate. Per questo scrivere Made in Italy sui nostri prodotti, ha per noi un valore completo, profondo e importante. È la sintesi del nostro senso di responsabilità, è l'espressione dei nostri valori umani, etici ed estetici. Caesar inoltre è la prima azienda italiana produttrice di piastrelle di ceramica ad aver ottenuto il marchio europeo di qualità ecologica Ecolabel. La certificazione segnala e promuove i prodotti più ecologici e rispettosi dell'ambiente durante l'intero ciclo di vita del prodotto. Chi sceglie le ceramiche Caesar è quindi sicuro di acquistare prodotti italiani realizzati con materie prime sicure, da maestranze altamente qualificate che operano nelle migliori condizioni di lavoro possibili, utilizzando tecnologie d'avanguardia eco sostenibili.

Made in Italy. Complete value.
Since 1988, we at Ceramiche Caesar have been producing high quality, 100% Made in Italy porcelain stoneware. From the perfect fusion of technology, respect for the environment and the people who work with us, our products are the blend of style, design and reliability. Thanks to this Italian "Culture of Material" which has always set us apart from the very beginning, we have immediately complied with the "Ethic Code" promoted by Confindustria Ceramica, and committed ourselves to clearly communicating the origin of our product, a decision which allows us to show the maximum respect and transparency towards our customers and end users. The Ceramics of Italy quality mark promoted by Confindustria Ceramica identifies ceramic tiles that have been produced in Italy by member companies. This is the reason why, writing Made in Italy on our products, implies a complete, deep, important commitment. It is the synthesis of our responsible choice, the expression of our strong corporate, ethical and aesthetic values. Moreover, Caesar was the first Italian ceramic tile manufacturer to be awarded the Ecolabel European quality mark for its products. This certification promotes eco-sustainable products with a low environmental impact throughout their entire life span. Those who choose Ceramiche Caesar's ceramics, can be sure that they are produced using safe raw materials and manufactured by highly qualified personnel with state of the art technologies, which respect the environment and under the best working conditions.

Made in Italy. Une valeur complète.
Depuis 1988, Ceramiche Caesar produit du grès cérame de très haute qualité rigoureusement Made in Italy. De l'union parfaite entre technologie et éco-compatibilité, dans le respect des personnes qui travaillent avec nous, naissent nos produits synonymes de style, design et fiabilité. Pour cette "Culture de la matière" toute italienne qui nous distingue depuis l'origine, nous avons adhéré immédiatement au "Code Ethique" promu par Confindustria Ceramica et nous nous sommes engagés à communiquer clairement l'origine de nos produits, garantissant ainsi le respect et la plus grande transparence envers les clients et les consommateurs finaux. Le label « Ceramics of Italy » promu par Confindustria Ceramica identifie les carrelages en céramique produits en Italie par des entreprises associées. Qui Choisit les céramiques Caesar achète des produits italiens réalisés avec des matières premières fiables, par des ouvriers spécialisés et hautement qualifiés qui opèrent dans les meilleures conditions de travail possibles, et utilisant des technologies de pointe et éco-durables. Pour cela, le fait d'écrire « Made in Italy » sur nos produits a pour nous une valeur complète, profonde et inestimable. Ceci est la synthèse de notre sens de responsabilités, et l'expression de nos valeurs humaines, éthiques et esthétiques. Caesar est par ailleurs la première usine italienne productrice de carrelages en céramique à avoir obtenu le label européen de qualité écologique Ecolabel. La certification signale et promeut les produits les plus écologiques et respectueux de l'environnement durant tout leur cycle de vie. Qui choisit les céramiques Caesar est sûr d'acquérir des produits italiens réalisés avec des matières premières fiables, par des ouvriers spécialisés et hautement qualifiés qui opèrent dans les meilleures conditions de travail possibles, en utilisant des technologies de pointe et éco-durables.

Made in Italy. Ein ganzer Wert.
Seit 1988 produzieren wir von Ceramiche Caesar Feinsteinzeug in allerhöchsten Qualität und konsequent Made in Italy. Aus der Kombination von Technologie und Umweltverträglichkeit zusammen mit der entsprechenden Achtung gegenüber den Menschen, die mit uns arbeiten, entwickeln sich unsere Produkte, die für Stil, Design und Zuverlässigkeit stehen. Im Sinne dieser gänzlich italienischen "Kultur der Materie", die uns schon von Anfang an unterscheidet, haben wir uns sofort dem von der Confindustria Ceramica geförderten "Ethischen Kodex" verpflichtet und kennzeichnen die Herkunft unserer Produkte klar und deutlich, um so unseren Kunden und den Endverbrauchern maximale Transparenz und Wertschätzung zu garantieren. Die Marke Ceramics of Italy, welche von der Confindustria Ceramica gefördert wird, kennzeichnet Keramikfliesen, die in Italien von zusammengeschlossenen Unternehmen hergestellt werden. Aus diesem Grund stellt die Aufschrift Made in Italy auf unseren Produkten für uns einen ganzen, tiefen und wichtigen Wert dar. Er ist die Synthese unserer Verantwortungssinns, er ist der Ausdruck unserer menschlichen, ethischen und ästhetischen Werte. Darüber hinaus ist Caesar der erste italienische Fliesenhersteller, der das europäische Umweltzeichen Ecolabel erhalten hat. Die Zertifizierung kennzeichnet und fördert Produkte, die über ihren gesamten Produktlebenszyklus hinweg umweltschützend und -verträglich sind. Wer sich für Keramiken von Caesar entscheidet, kann sich sicher sein italienische Produkte zu kaufen, die unter Verwendung sicherer Rohstoffe durch die Arbeit einer qualifizierten Belegschaft unter besten Arbeitsbedingungen mittels zukunftsgerichteter nachhaltiger Technologien produziert worden sind.

Made in Italy. Абсолютная ценность.
С 1988 г. Ceramiche Caesar производит исключительно высококачественный керамогранит "Made in Italy". Наше производство основано на использовании передовых технологий, на принципах экологичности и уважения к нашим работникам: именно такой подход позволяет нам выпускать изделия, в которых сливаются воедино превосходный дизайн и надёжность. И именно эта свойственная итальянским традициям "культура материала" побудила нас принять "Этический кодекс" федерации Confindustria Ceramica (ассоциация предприятий керамической отрасли), согласно которому мы взяли на себя обязательство ясно указывать происхождение товара, гарантируя тем самым прозрачность производства и уважение по отношению к клиентам и конечным потребителям. Знаком Ceramics of Italy маркируются только керамические изделия, изготовленные действительно в Италии предприятием-членом Confindustria Ceramica. Тот, кто выбирает плитку Ceramiche Caesar, может быть уверен, что приобретает итальянскую продукцию, изготовленную профессионалами в оптимальных рабочих условиях, по авангардным технологиям, с соблюдением правил экологической безопасности и с использованием надёжного, высококачественного сырья. Поэтому надпись "Made in Italy" на наших плитках имеет для нас огромное значение. Это выражение нашей ответственности, наших человеческих, этических и эстетических ценностей.

Per dettagli sul prodotto in 20 mm/30 mm di spessore e sui relativi sistemi di posa ed, in particolare, per le raccomandazioni, accorgimenti, limitazioni di utilizzo e precauzioni in fase di posa, si raccomanda di prendere visione del catalogo Aextra20/Aextra30 e del sito www.caesar.it.
For further details on the 20 mm and 30 mm products and the installation systems, in particular for recommendations, restrictions of use, and precautions during installation, please refer to www.caesar.it website and to the Aextra 20/Aextra30 catalogue. - Pour de plus amples détails sur les produits de 20 mm et 30 mm d'épaisseur et sur leurs systèmes de pose, et en particulier, pour les recommandations, mises à jour, limitations d'usage et précautions en phase de pose, veuillez prendre connaissance du catalogue Aextra20/ Aextra30 et du site www.caesar.it. - Für Details zum Produkt mit 20 mm. und 30 mm. Stärke und entsprechende Verlegesysteme, insbesondere hinsichtlich Hinweise und Anmerkungen, Nutzungseinschränkungen und Vorsichtsmaßnahmen während der Verlegung, wird die Einsicht des Katalogs Aextra20/Aextra30 und der Webseite www.caesar.it empfohlen. - Подробнее о плитках толщиной 20 мм-30 мм, о системах монтажа, об ограничениях в применении, о мерах предосторожности при укладке можно узнать в каталоге Aextra20/Aextra30 и на сайте www.caesar.it бренда.

CERAMICHE CÆSAR
LA CULTURA DELLA MATERIA

http://www.caesar.it - e-mail: info@caesar.it

Ceramiche Caesar si riserva il diritto di apportare in qualsiasi momento modifiche o variazioni ai prodotti presenti in questo catalogo.
Ceramiche Caesar reserves the right to change the products presented in this catalogue at any time.
Ceramiche Caesar se réserve à tout moment la faculté d'apporter des modifications ou des variations sur les produits présentés sur ce catalogue.
Die Firma Ceramiche Caesar behält sich das Recht vor, jederzeit Änderungen an den in Katalog aufgefuhrten Produkten vorzunehmen.
Ceramiche Caesar se reserva el derecho en cualquier momento de realizar modificaciones o variaciones a los productos presentes en este catàlogo.

Le tonalità dei campioni sono da considerarsi puramente indicative - Tones of samples are indicative - Les tonalités des echantillons sont purement indicatives
Die farbtöne der Muster sind als rein indicativ zu betrachten - Las tonalidades de las muestras deben considerarse puramente indicativas.

portraits

CERAMICHE
CÆSAR
LA CULTURA DELLA MATERIA

Caesar raccomanda l'utilizzo a pavimento delle grandi lastre in spessore 6 mm per le sole applicazioni in ambito residenziale, commerciale a traffico leggero e comunque in contesti ove non vi sia passaggio di carichi puntuali pesanti o transito di carrelli a ruote dure. La gamma di grandi lastre in 6 mm di spessore è indicata per la posa su pavimenti preesistenti: è possibile effettuare la posa su vecchi pavimenti o rivestimenti in marmo, pietra naturale, ceramica, senza la necessità di demolire la pavimentazione sottostante. ATTENZIONE: è sconsigliata la posa di queste lastre direttamente sul massetto. Questo perché la posa su massetto è fortemente condizionata dall'esecuzione ottimale del massetto stesso, dalla sua completa stagionatura, dal rispetto degli opportuni giunti di dilatazione nonché dalla posa effettuata a "regola d'arte". Pertanto, in questi casi, Caesar suggerisce l'utilizzo di grès porcellanato in spessore tradizionale.

Caesar recommends the installation of 6 mm thick extra large slabs only in the following conditions: residential environments, commercial environments that are subject to light traffic and in any case in contexts where there is no regular passage of heavy loads or circulation of trolleys with hard wheels. The range of 6 mm thick extra large slabs is suitable for installation on existing floors: the slabs can be installed on old floors or marble, natural stone and ceramic claddings, without the need to demolish the existing underlying floor. ATTENTION: it is not recommended to install these slabs on a screed directly, since the results of installation strictly relate to the condition - excellent - of the screed, to its seasoning, to the provision of expansion joints, as well as to perfect installation in accordance to "the rules of the trade". In these cases, Caesar recommends the use of porcelain stoneware with a conventional thickness.

Pour le revêtement des sols, Caesar conseille l'utilisation des grandes dalles d'une épaisseur de 6 mm uniquement pour le secteur résidentiel, les zones commerciales à trafic léger et, quoi qu'il en soit, dans des contexts ne prévoyant pas le passage de charges lourdes ponctuelles ou de chariots à roues dures. La gamme de grandes dalles d'une épaisseur de 6 mm est indqi uée pour la pose sur des sols préexistants : il est possible d'effectuer la pose sur de vieux sols ou des revêtements en marbre, pierre naturelle, céramique sans devoir pour autant démolir le sol sous-jacent. ATTENTION il est déconseillé de poser ces dalles directement sur la chape. En effet une pose sur chape exécutée dans les « règles de l'art' » dépend beaucoup de l'exécution optimale de la chape elle-même, de son séchage complet et du respect du positionnement des joints de dilatation. Dans ces cas, Caesar suggère l'utilisation d'un grès cérame à épaisseur traditionnelle.

Caesar empfiehlt die Verwendung der großen Platten in 6 mm Stärke als Bodenbelag nur für den Wohnungsbau, für nur leicht beanspruchte Gewerbeobjekte und in jedem Fall nur in Bereichen, in denen keine konzentrierten, schweren Lasten vorhanden sind bzw. die nicht von Transportwagen mit Hartgummirädern befahren werden. Die Palette der 6 mm starken, großen Platten eignet sich für die Verlegung über bereits vorhandenen Bodenbelägen: Eine Überverlegung auf bestehenden Bodenbelägen aus Marmor, Naturstein, Keramik ist möglich, ohne den vorhandenen Belag demolieren zu müssen. ZUR BEACHTUNG: Von der Verlegung dieser Platten direkt auf den Estrich wird abgeraten. Grund hierfür ist, dass die Verlegung auf Estrich in hohem Maße von der perfekten Ausführung des Estrichs selbst abhängt, von seiner vollständigen Aushärtung, von der korrekten Ausführung der Dehnungsfugen sowie von der „fachgerechten Verlegung" im Allgemeinen. In diesen Fällen empfiehlt Caesar daher die Verwendung von Feinsteinzeug in traditioneller Stärke.

Caesar рекомендуетнапольнуюукладкукрупноформатныхплиттолщиной 6 ммисключительновжилыхикоммерческихобъектахснебольшойинтенсивностьюхожденияивлюбомслучаетам, где не предусматривает сядвижениетяжелыхсосредоточенныхнагрузокилиперевозкатележекжесткимиколесами. Ассортиментк рупноформатныхплиттолщиной 6 ммподходитдля укладкиповерхужесуществующихполов. Возможна укладканастарыйполилиоблицовкуизмрамора, натурального камня, керамики, без необходимостиразбораужесуществующихпокрытий. ВНИМАНИЕ: не рекомендуетсяукладкаэтихплитнепосредственнонастя жку. Это вызвано тем, что на укладкунастяжкусильновлияюткачественноеизготовлениестяжки, ее полная выдержка, присутствиевсехнеобходимыхрасширительныхшвов, а также безупречное выполнение самой укладки. Поэтому, для такой укладки Caesar рекомендуетиспользоватькерамогранитобычнойтолщины.

portraits

CERAMICHE
CÆSAR
LA CULTURA DELLA MATERIA

Ceramiche Caesar S.p.A.
Via Canaletto, 49 - 41042 Spezzano di Fiorano - Modena - Italy
Tel. +39 0536 817111
Fax +39 0536 817298 - 817300
www.caesar.it
info@caesar.it

© Ceramiche Caesar S.p.A. May 2020.
È vietata la riproduzione, anche parziale, dell'opera in tutte le sue forme.
Reproduction of this printed catalogue, even partialy, is prohibited.